

Panasonic

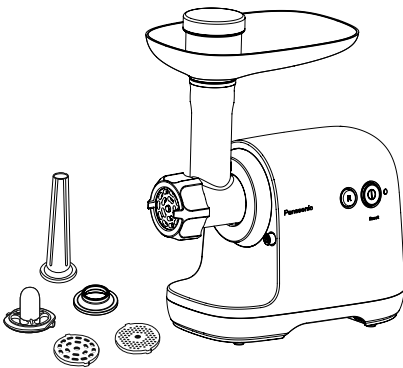
English

Français

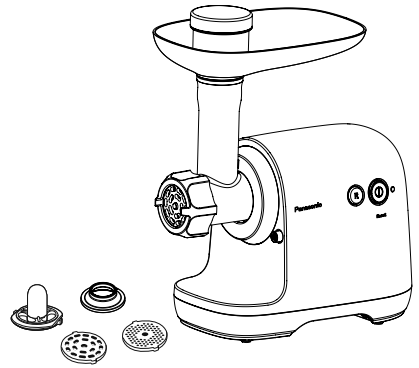
Operating Instructions Mode D'emploi Meat Grinder (Household Use) Hachoir à viande (Usage Domestique)

Model No.
Modèle n°

MK-GX1710
MK-GX1700



MK-GX1710



MK-GX1700

Thank you for purchasing this Panasonic product.

- Please read these instructions carefully to use the product correctly and safely.
- Before using this product **please give your special attention to "Safety Precautions" and "Important Information" (P. EN2 - EN5).**
- Please keep this Operating Instructions for future use.
- Panasonic will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, failure to comply with these instructions.



Contents

Safety precautions	EN2
Important Information	EN5
Parts Names and Instructions	EN5
Circuit Breaker Protection	EN6
Before Use.....	EN6
How to use	EN8
After use	EN11
Troubleshooting	EN13
Specifications	EN13



Safety precautions Please make sure to follow these instructions.

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

■ The following signals indicate the degree of harm and damage when the product is misused.


 WARNING: Indicates potential hazard that could result in serious injury or death.
 CAUTION: Indicates potential hazard that could result in minor injury or property damage.

■ The symbols are classified and explained as follows.

 This symbol indicates prohibition.	 This symbol indicates requirement that must be followed.
---	--

WARNING

To prevent electric shock, fire caused by short circuit, smoke, scald or injury.

-  ● **Do not allow infants and children to play with packaging material.**
(It may cause suffocation.)
- **Do not disassemble, repair or modify this appliance.**
→ Contact Panasonic Service Centre for inspection or repair.
- **Do not damage the power cord or power plug.**
Following actions are strictly prohibited:
Modifying, touching on or placing near heating elements or hot surfaces, bending, twisting, pulling, hanging / pulling over sharp edges, putting heavy objects on top, bundling the power cord or carrying the appliance by the power cord.



WARNING

To prevent electric shock, fire caused by short circuit, smoke, scald or injury.



- **Do not plug or unplug the power plug with wet hands.**
- **Do not use the appliance if the power cord or power plug is damaged or the power plug is loosely connected to the outlet.**
 - If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centre or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
 - **Insert the power plug firmly.**
- **Do not immerse the motor housing, power cord or power plug in water, or splash it with water and / or any liquid.**
- **Do not operate the appliance when the power cord is wound.**
- **Do not feed ingredients with hands. Use the food pusher.**
- **Never remove or attach the hopper plate, head or cap when the motor is operating.**



- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Keep the appliance and its power cord out of reach of children.**
- **Dust off the power plug regularly.**
 - Unplug the power plug, and wipe with a dry cloth.
- **Discontinue using the appliance immediately and unplug in the unlikely event that this appliance stops working properly.**

e.g. for abnormal occurrences or breaking down

 - The power plug or the power cord become abnormally hot.
 - The appliance power fails.
 - The motor housing is deformed, has visible damage or is abnormally hot.
 - There is an unpleasant smell.
 - There is abnormal turning noise while in use.
 - There is another abnormality or failure.

→ Contact Panasonic Service Centre for inspection or repair.
- **Make sure the voltage indicated on the label of the appliance is the same as your local supply.**

Also avoid plugging other devices into the same outlet to prevent electric overheating. However, if you are connecting a number of power plugs, make sure the total wattage does not exceed the rated wattage of the outlet.
- **Pay special attention to hands or fingers of children as they are so small and can be involved into the head or holes of the cutting plate.**



CAUTION

To prevent electric leakage, electric shock, fire caused by short circuit, scald, injury or property damage.



- **Do not use the appliance on the following places.**
 - On uneven surfaces, on carpets or tablecloths etc.
 - Place where it may be splashed with water or near a heat source.
 - Near any open water such as bathtubs, sinks, or other containers.
 - Near a wall or furniture.
- Place the appliance on a firm, dry, clean flat worktop.
- **Do not disassemble the appliance or place anything (especially finger, spoon, fork, etc.) in the appliance during operation.**
- **Do not replace any parts of the appliance with non-genuine spare parts.**
- **Do not carry the appliance by holding the power cord or hopper plate. When carrying the appliance, be sure to hold the motor housing with both hands.**
- **Do not insert any object in the vent and gaps of the appliance.**
- **Do not use prohibited ingredients as stated in this instructions. (P. EN6)**
- **Do not operate more than 15 minutes at one time. When operating reverse function, do not operate more than 5 seconds.**

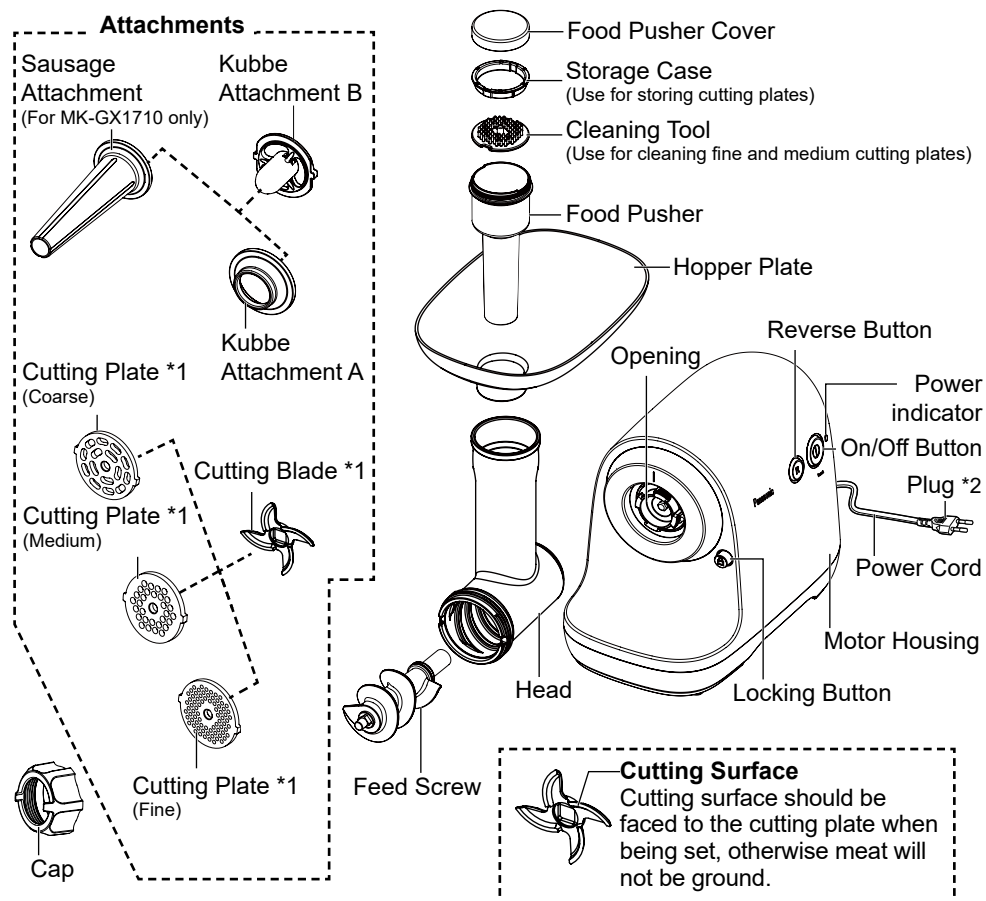


- **Unplug the plug when the appliance is not in use.**
- **Make sure to hold the power plug when unplugging it. Never pull on the power cord.**
- **Beware not to trip over or get caught in the power cord while in use.**
- **Care shall be taken when handling the sharp cutting blade, cutting plates and during cleaning. Do not clean the cutting blades and cutting plates by bare hand.**
- **Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling, moving or cleaning.**
- **Turn off the appliance and disconnect from supply before changing attachments or approaching parts that move in use.**
- **Ensure to clean the appliance especially surfaces in contact with food after use. (P. EN11 "After Use")**
- **This product is intended for household use only.**

Important Information

- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use the appliance for commercial purpose.
- Do not grind hard ingredients such as bones, nuts and frozen meats.
- Do not drop the appliance or attachments to avoid damaging it.
- Do not wrap the power cord around the motor housing.
- Make sure the parts or attachments are set firmly before use.
- Do not operate the appliance without ingredients.

Parts Names and Instructions



*1 Cutter represents the cutting plates and cutting blade.

*2 The shape of the plug may vary according to regions or countries.

Circuit Breaker Protection

When the circuit breaker automatically stops the motor due to overloading, follow the below steps:

- 1 Press on/off button to reset the circuit breaker.**
- 2 Unplug and disassemble the parts by reversing steps on “To Assemble” from 2-5 of page EN7 to remove ingredients in the head.**
- 3 Assemble the parts again and continue grinding meat by pushing the meat slowly.**

Note:

- Circuit breaker may not reset over 40 °C room temperature. In that case please move appliance to the room temperature under 35 °C and wait until it is cooled down.

Before Use

Clean all detachable parts before using the appliance for the first time or when you have not used it for a while, and then assemble them securely. (P. EN8 "How to Use" and P. EN11 "After Use")

Handling Precautions

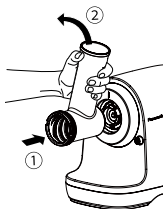
- Do not grind hard ingredients such as bones, nuts and frozen meats. (They may cause jamming.)
- Do not grind ginger and other ingredients with hard fiber. (They will not be ground.)
- Do not operate more than 15 minutes at one time. (It may cause a malfunction.)
- When operating reverse function, do not operate more than 5 seconds. (It may cause a malfunction.)
- To avoid jamming, do not feed ingredients with excessive force.
If the appliance jammed due to hard ingredients lodged onto the feed screw or the cutting blade, turn off immediately and clean the appliance. When the circuit breaker activates, turn off.
(See page EN8 “When meat jammed inside of the head”.)
- Do not fix the cutting blade and the cutting plate when using the kubbe attachments and sausage attachments.
- The circuit breaker may be activated easily when grinding large or hard ingredients, but it is normal.

To Assemble

Unplug when assembling the appliance. Before plugging in, ensure the on/off button is off.

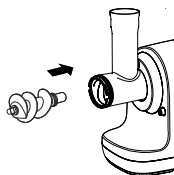
1 Assemble the head onto the opening of the motor housing.

- Grip the head as illustrated direction and push it fully into the opening, and then turn it anticlockwise until you hear a click sound.
- The locking button will bounce back when the head is assembled correctly.



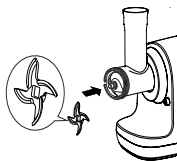
2 Place the feed screw into the head, long end first, by turning the feed screw slightly until it is set into the slot of the head.

- If the feed screw is not set properly, it does not turn.



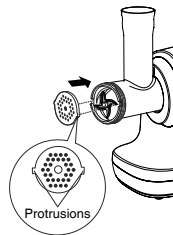
3 Place the cutting blade onto the feed screw shaft with the blade facing the front as illustrated.

- Cutting surface should be faced to the cutting plate when being set, otherwise meat will not be ground.



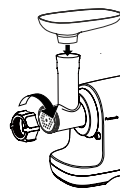
4 Place the desired cutting plate over the cutting blade by fitting the protrusions in the slots.

- If the cutting plate is not set properly, meat juice may leak out around the shaft in the opening of the motor housing. When meat juice leak out, clean around the shaft in the opening of the motor housing. Wipe with a well-wrung cloth.



5 Screw the cap into the head firmly in clockwise direction. Place the hopper plate on the head and fix it into position. Set the unit on a firm surface.

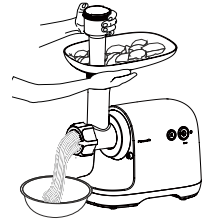
- The air vents at the bottom should be kept free and not blocked.



How to use

How to Grind Meat

1. **Cut all ingredients into pieces so that they fit easily into the hopper plate opening.**
2. **Plug in, then turn on.**
3. **Place ingredients on the hopper plate and feed them into the hopper plate opening.**
 - Use the food pusher.
 - Hold the hopper plate with one hand when using the food pusher.
 - Meat juice will splash out of the cutting plate hole when grinding the meat.
4. **After use, turn off and unplug.**



<When meat jammed inside of the head>

When meat does not come out from the cutting plate due to the jam of bones or other hard ingredients, follow the below steps to release it.

- ① Turn off and wait until the motor has stopped completely.
- ② Hold on to the motor housing then press and hold the Reverse button for a few seconds.
(Do not hold it for more than 5 seconds.) Then release it.
- ③ If prohibited ingredients are used, remove them. Unplug and disassemble the parts by reversing steps on "To Assemble" from 2-5 of page EN7 to remove ingredients in the head.
- ④ Assemble the parts again and continue grinding meat.

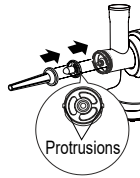
How to Use the Sausage Attachment - For MK-GX1710 only

Meat should be ground and seasoned before making sausage links. (See page EN8 "How to Grind Meat".)

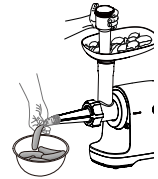
Attach the coarse cutting plate to the grinder. For finer textured sausages, use the fine cutting plate.

Disassemble by reversing steps on "To Assemble" from 3 - 5 of page EN7 to remove the cutting plate and the cutting blade.

- 1** Place the kubbe attachment B and the sausage attachments onto the feed screw shaft together, fitting the protrusions in the slots.

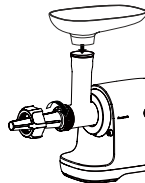


- 4** Place seasoned meat into the hopper plate and press it through grinder with the food pusher. Stuff the casing naturally with little resistance as the sausage comes out of the spout.



- 2** Screw the cap into the head firmly in clockwise direction. Place the hopper plate on the head and fix it into position. Set the unit on a firm surface.

- The air vents at the bottom should be kept free and not blocked.

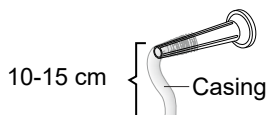


To make a link, pinch at desired length and press the sausage meat back a little. Then twist 3 - 4 times. Pinch the next sausage and twist the sausage in the opposite direction 3-4 times to secure the link.

When the casing is filled, tie securely at the end with a string.

- Never push the food mixture into the grinder with your fingers. Always use the food pusher.
- When the meat is forced into the casing too tightly, the sausage is likely to break immediately. If necessary, prick tiny holes at the end of the casings to let air escape.

- 3** Cut the casing into 60 or 90 cm lengths. Put and gather all of the casing over the sausage attachments except the last 10-15 cm as shown in the illustration. Plug in, then turn on.



- 5** After use, turn off and unplug.

How to Make Kubbe

Recipe

(Stuffing)*

Mutton	100 g
Olive oil	1 1/2 tablespoons
Onion (cut finely)	1 1/2 tablespoons
Allspice	1/3 teaspoon
Salt	1/2 teaspoon
Flour	1 1/2 tablespoons

- ① Grind mutton once or twice.
- ② Fry onion until brown and add minced mutton, allspice, salt and flour.
- ③ Grind the mixture three times.

* Stuffing and lean meat should be ground and seasoned. (See page EN8 "How to Grind Meat".) Attach the coarse cutting plate to the grinder. For finer textured kubbe, use the fine cutting plate.

(Outer shell)

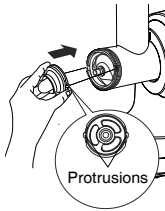
Lean meat*	450 g
Flour	150 - 200 g
Allspice	1 teaspoon
Nutmeg	1 teaspoon
Powdered red pepper	a pinch
Pepper	dash

Grind meat three times and mix all ingredients together in a bowl.

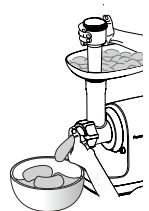
- More meat and less flour for outer shell creates better consistency and taste.

For making the cylindrical outer shell, disassemble by reversing steps on "To Assemble" from 3-5 of page EN7 to remove the cutting plate and the cutting blade.

- 1 Place the kubbe attachments A and B onto the feed screw shaft together, fitting the protrusions in the slots.**



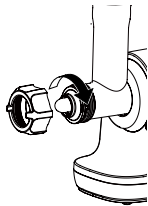
- 3 Place seasoned lean meat (already ground) into the hopper plate and press it through grinder with the food pusher.**



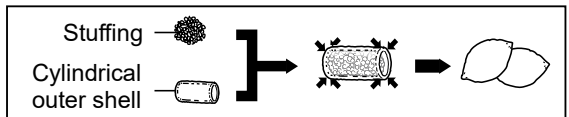
Pinch at desired length to make a short cylindrical outer shell. After use, switch off and unplug.

- 2 Screw the cap into the head firmly in clockwise direction.**

- Do not over tighten.
- The air vents at the bottom should be kept free and not blocked.



- 4 Form kubbe as illustrated below and deep fry.**



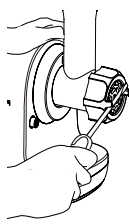
After use

- Before detaching parts, make sure the motor has stopped completely, then disconnect the plug from the outlet.
- Clean the parts thoroughly after every use. Keep all parts clean and dry always.
- Do not use benzine, thinner, bleach, alcohol, nylon face of sponge, metal brushes or polish powder etc.
- Do not put in the dishwasher.

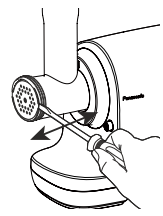
To Disassemble

Disassemble by reversing steps from 1 - 5 of page EN7 "To Assemble".








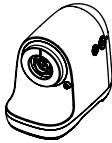
If it is hard to remove the cap, place a screwdriver (not provided) between the protrusions and unscrew.










If it is hard to remove the cutting plate, place a screwdriver (not provided) between the cutting plate and the head as illustrated and lift up.



Cleaning

								
Running Water	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗
Dishwasher	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Well-wrung Damp Cloth	✗	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brush	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗
Scouring Pad	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Soft Sponge	✗	✗	✓	✓	✓	✓	✗	✓
Note	Rubbing a little vegetable oil after washing and drying will help prevent them from rusting and keep them lubricated.					-	-	Wipe off any dirt or stains with a clean damp cloth.

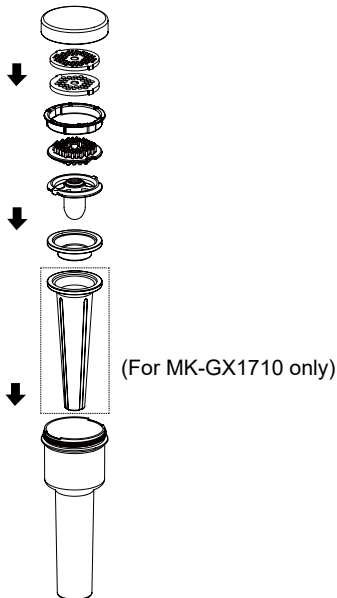
After use

							
Running Water	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗
Dishwasher	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Well-wrung Damp Cloth	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brush	✗	✗	✗	✗	✓	✓	✗
Scouring Pad	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Soft Sponge	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Note	Wash each part in cold or lukewarm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly before storing.						

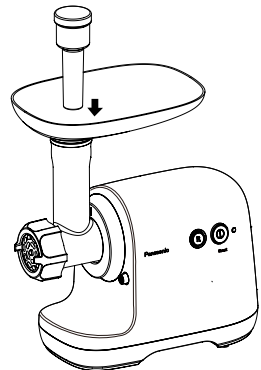
Storing

Power Plug and Power Cord

1) Place attachments one by one in the order shown below.



2) Place the food pusher into the hopper plate opening.



Troubleshooting

Before calling for service, please check through this section.

Problem	Cause and Action
The appliance does not turn on.	<p>▶ The plug is disconnected. → Insert the plug into outlet firmly.</p>
There is abnormal noise or vibration increases.	<p>▶ The ingredient is too hard or contain bone which hard to grind. → Turn off and press the reverse button to remove the ingredients.</p>
The appliance stopped suddenly.	<p>▶ The Circuit Breaker Protection is activated.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Prohibited ingredients are used. ● The volume of ingredients is too large. ● The ingredients are too hard. <p>→ See "Circuit Breaker Protection" (P. EN6).</p>
The switch does not turn. The feed screw is not turning even the motor is on.	<p>▶ This is a malfunction. → Please contact the Service Centre for repair.</p>

Specifications

Model No.	MK-GX1710	MK-GX1700
Power Supply	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
Power Consumption	245 - 290 W	
Dimension (Approx.) (W x D x H)	290 x 163 x 358 mm	
Mass (Approx.)	4.0 kg	3.5 kg
Attachments	Cutting Plates (3 types), Cutting Blade, Sausage Attachment, Kubbe Attachment A and B	Cutting Plates (3 types), Cutting Blade, Kubbe Attachment A and B

Merci d'avoir acheté ce produit Panasonic.

- Veuillez lire attentivement ces instructions pour utiliser le produit correctement et en toute sécurité.
- Avant d'utiliser ce produit, **veuillez prêter attention aux « Consignes de sécurité » et aux « Informations importantes » (P. FR2 - FR5) du présent mode d'emploi.**
- Veuillez conserver les instructions pour une utilisation future.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de l'appareil ou tout manquement aux présentes consignes.

Contenu

Consignes de sécurité	FR2
Informations importantes	FR5
Noms des pièces et instructions	FR5
Protection par disjoncteur	FR6
Avant l'utilisation	FR6
Mode d'emploi	FR8
Après l'utilisation	FR11
Dépannage	FR13
Caractéristiques techniques	FR13

Consignes de sécurité

Veuillez vous assurer de suivre ces instructions.

Pour réduire le risque de blessures, de choc électrique et d'incendie, veuillez respecter les instructions suivantes:

- **Les signaux suivants indiquent le degré de danger et de blessure potentiels si l'appareil est mal utilisé.**



AVERTISSEMENT : Indique un danger potentiel pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



ATTENTION:

Indique un danger potentiel susceptible de causer des blessures ou dommages matériels mineurs.

- **Les symboles sont classifiés et expliqués comme suit.**



Ce symbole indique une interdiction.



Ce symbole indique les conditions préalables à suivre.



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de choc électrique, d'incendie consécutif à un court-circuit, de fumée, de brûlure ou de blessure.



- **Ne pas laisser les nourrissons et les enfants jouer avec le matériel d'emballage.** (Cela peut causer un étouffement.)
- **Ne pas endommager le cordon d'alimentation ou la prise.**
→ Contactez le centre de service Panasonic pour toute inspection ou réparation.
- **Ne pas endommager le cordon ou la fiche d'alimentation.**

Les actions suivantes sont strictement prohibées:

Modifier, toucher ou placer à côté d'éléments chauffants ou de surfaces chaudes, courber, torsader, tirer, suspendre / tirer sur des bords tranchants, mettre des objets lourds sur le dessus, mettre en paquet le cordon d'alimentation ou porter l'appareil avec le cordon d'alimentation.



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de choc électrique, d'incendie consécutif à un court-circuit, de fumée, de brûlure ou de blessure.



- **Ne pas brancher ou débrancher la prise avec les mains mouillées.**
- **Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé (e) ou si la prise n'est pas correctement branchée à la prise murale.**
 - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur agréé ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
 - **Insérer la prise fermement.**
- **Ne pas immerger l'appareil dans l'eau et ne pas l'éclabousser avec de l'eau et / ou un autre liquide.**
- **Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque le cordon d'alimentation est enroulé.**
- **Ne pas insérer d'ingrédients avec les mains. Utiliser le poussoir à aliments.**
- **Ne jamais retirer ou fixer le plateau amovible, la tête ou l'écrou lorsque le moteur est en marche.**



- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et capable de les guider dans l'utilisation de cet appareil.**

Les enfants doivent être surveillés et ne doivent pas jouer près de l'appareil.
- **Conservez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.**
- **Époussetez la prise régulièrement.**
 - Débrancher la prise, et la nettoyer avec un chiffon sec.
- **Arrêtez l'appareil immédiatement et débranchez-le si ce dernier cesse de fonctionner correctement.**

p. ex. pour quelque chose d'anormal ou une panne:

 - La prise et le cordon d'alimentation chauffent de manière anormale.
 - L'alimentation de l'appareil cesse de fonctionner.
 - Le corps principal est déformé, présente des détériorations visibles ou est anormalement chaud
 - Il y a une odeur désagréable.
 - Il se produit un bruit de rotation anormal pendant l'utilisation.
 - Il y a une autre anomalie ou panne.
 - Contactez le centre de service Panasonic pour toute inspection ou réparation.
- **S'assurer que la tension indiquée sur l'étiquette de l'appareil correspond à votre alimentation locale.**

Éviter également de brancher d'autres appareils à la même prise murale pour empêcher une surchauffe électrique. Cependant, si vous connectez un certain nombre de prises, assurez-vous que la puissance totale ne dépasse pas la puissance nominale de la prise murale.
- **Faites particulièrement attention aux mains ou aux doigts des enfants car ils sont petits et peuvent être entraînés dans la tête ou les orifices de la grille de coupe.**



ATTENTION

Pour éviter les fuites électriques, les chocs électriques, les incendies causés par un court-circuit, les brûlures, les blessures ou les dommages matériels.



● **N'utilisez pas l'appareil aux endroits suivants:**

- Sur les surfaces irrégulières, les tapis ou les nappes etc.
- Les endroits où il peut être éclaboussé par de l'eau ou près d'une source de chaleur.
- Près d'eaux libres telles que des baignoires, évier ou autres récipients.
- Près d'un mur ou d'un meuble.

→ Placer l'appareil sur un plan de travail ferme, sec, propre et plat.

- **Ne pas démonter l'appareil et ne rien placer (par ex. un doigt, une cuillère, une fourchette, etc.) dans l'appareil pendant son fonctionnement.**
- **Ne pas remplacer les pièces de l'appareil par des pièces de rechange non originales.**
- **Ne pas porter l'appareil en tenant le cordon d'alimentation ou le plateau amovible. Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à tenir le bloc moteur à deux mains.**
- **Ne pas insérer d'objet dans les orifices de ventilation et les fentes de l'appareil.**
- **Ne pas utiliser d'ingrédients inappropriés tels qu'indiqués dans ce mode d'emploi. (P. FR6)**
- **Ne pas faire fonctionner plus de 15 minutes à la fois. Lorsque vous utilisez la fonction de marche arrière, ne pas la faire fonctionner plus de 5 secondes.**

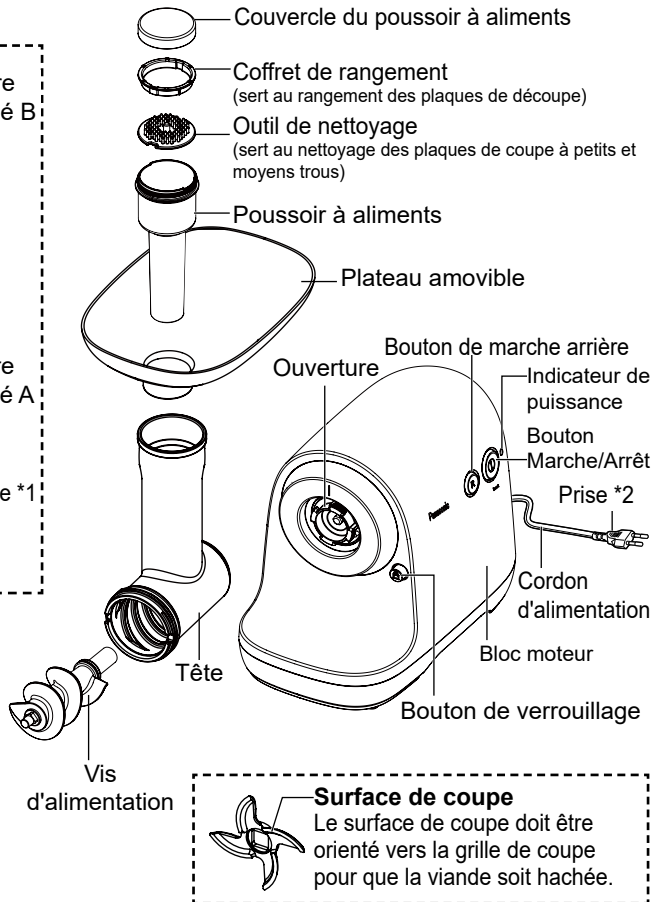
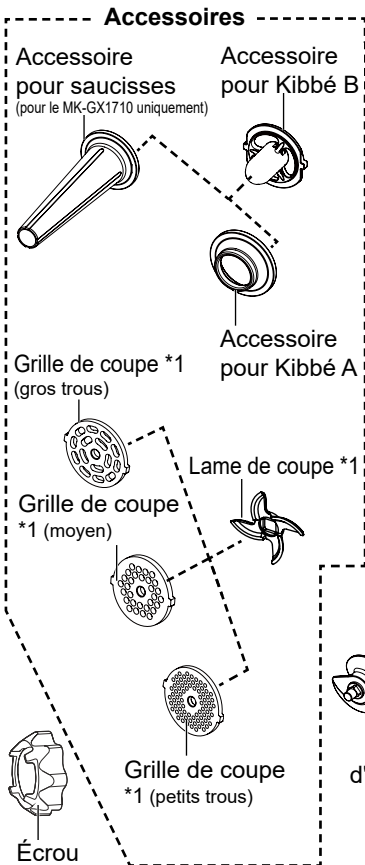


- **Débrancher la prise d'alimentation lorsque l'appareil ne fonctionne pas.**
- **Assurez-vous de bien débrancher l'appareil en la tenant par la prise. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.**
- **Attention à ne pas trébucher sur ou s'emmêler les pieds dans le cordon d'alimentation pendant l'utilisation.**
- **Il convient de prendre des précautions lors de la manipulation de la lame tranchante et des plaques de coupe et lors du nettoyage. Ne pas nettoyer les lames et les plaques de coupe à mains nues.**
- **Toujours débrancher l'appareil s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, le démonter, le déplacer ou le nettoyer.**
- **Éteindre l'appareil et le débrancher avant de changer les accessoires ou d'approcher les pièces qui bougent pendant l'utilisation.**
- **Assurez-vous de nettoyer l'appareil, en particulier les surfaces en contact avec les aliments après utilisation. (P. FR11 « Après l'utilisation »)**
- **Ce produit est destiné aux particuliers uniquement.**

Informations importantes

- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins commerciales.
- Ne pas broyer des ingrédients durs tels que des os, des noix ou de la viande congelée.
- Ne pas laisser tomber l'appareil ou ses accessoires pour éviter de l'endommager.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour du bloc moteur.
- Veiller à ce que les pièces ou les accessoires soient bien fixés avant de les utiliser.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans ingrédients.

Noms des pièces et instructions



- *1 La découpe des aliments est assurée par les grilles et la lame de coupe.
*2 La forme de la prise peut varier selon les régions ou les pays.

Protection par disjoncteur

Si le disjoncteur arrête automatiquement le moteur en raison d'une surcharge, suivez les étapes ci-dessous :

- 1 Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour réinitialiser le disjoncteur.**
- 2 Débranchez et démontez les pièces en suivant dans le sens inverse les étapes 2 à 5 de la section « Assemblage » à la page FR7 pour retirer les ingrédients de la tête.**
- 3 Assemblez à nouveau les pièces et continuez à hacher la viande en la poussant lentement.**

Remarque :

- Le disjoncteur ne se réenclenche pas si la température ambiante est supérieure à 40 °C. Dans ce cas, veuillez placer l'appareil dans une pièce dont la température est inférieure à 35 °C et attendre qu'il refroidisse.

Avant l'utilisation

Nettoyez toutes les pièces détachées avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ou lorsque vous ne l'avez pas utilisé pendant un certain temps, puis assemblez-les en vous assurant qu'elles sont bien fixées. (P. FR8 « Mode d'emploi » et P. FR11 « Après l'utilisation »)

Précautions d'utilisation

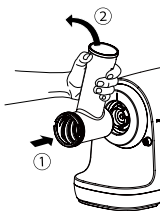
- Ne pas broyer des ingrédients durs tels que des os, des noix ou de la viande congelée. (Ils peuvent entraîner un blocage de l'appareil)
- Ne pas broyer de gingembre et d'autres ingrédients à fibres dures. (Ils ne seront pas broyés)
- Ne pas faire fonctionner plus de 15 minutes à la fois. (Ceci peut provoquer un dysfonctionnement)
- Lorsque vous utilisez la fonction de marche arrière, ne pas la faire fonctionner plus de 5 secondes. (Ceci peut provoquer un dysfonctionnement)
- Pour éviter tout blocage, ne pas pousser les ingrédients avec une pression trop forte.
Si l'appareil se bloque parce que des ingrédients durs sont logés sur la vis d'alimentation ou la lame de coupe, éteignez-le immédiatement et nettoyez-le. Lorsque le disjoncteur s'active, éteignez l'appareil. (Voir la page FR8 « Quand de la viande se coince à l'intérieur de la tête ».)
- Ne fixez pas la lame et la grille de coupe lorsque vous utilisez les accessoires pour Kibbé et pour saucisses.
- Le disjoncteur peut être activé facilement lors du broyage d'ingrédients volumineux ou durs, mais c'est normal.

Assemblage

Débranchez l'appareil lors de son assemblage. Avant de brancher l'appareil, veillez à ce que le bouton Marche/Arrêt soit éteint.

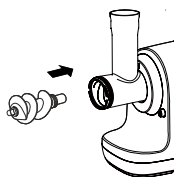
1 Assemblez la tête sur l'ouverture du boîtier du bloc moteur.

- Saisissez la tête comme indiqué dans l'illustration et poussez-le à fond dans l'ouverture, puis tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Lorsque la tête est correctement assemblée, le bouton de verrouillage se désenclenche.



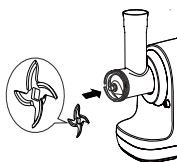
2 Placez la vis d'alimentation dans la tête, l'extrémité longue en premier, en tournant légèrement la vis d'alimentation jusqu'à ce qu'elle soit placée dans la fente de la tête.

- Si la vis d'alimentation n'est pas réglée correctement, elle ne tourne pas.



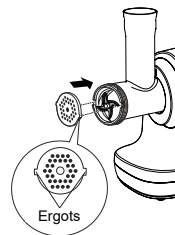
3 Placez la lame de coupe sur l'arbre de la vis d'alimentation, la lame étant orientée vers l'avant, comme illustré.

- La surface de coupe doit être orientée vers la grille de coupe lors de la mise en place, sinon la viande ne sera pas hachée.



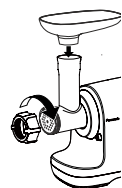
4 Placez la grille de coupe souhaitée sur la lame de coupe en plaçant les ergots dans les fentes.

- Si la grille de coupe n'est pas réglée correctement, du jus de viande peut s'écouler autour de l'arbre dans l'ouverture du bloc moteur. Si c'est le cas, nettoyez l'arbre dans l'ouverture du bloc moteur à l'aide d'un chiffon bien essoré.



5 Vissez fermement l'écrou sur la tête dans le sens des aiguilles d'une montre. Placez le plateau amovible sur la tête et fixez-le en position. Posez l'appareil sur un support stable.

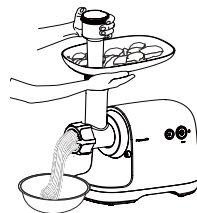
- Les orifices d'aération situés en bas doivent rester libres de toute obstruction.



Mode d'emploi

Comment hacher la viande

1. **Coupez la viande en morceaux de façon à ce qu'elle s'insère facilement dans l'ouverture du plateau amovible.**
2. **Branchez l'appareil, puis allumez-le.**
3. **Placez les ingrédients sur la plateau amovible et introduisez-les dans l'ouverture.**
 - Pour ce faire, utilisez le poussoir à aliments.
 - Tenez le plateau amovible d'une main lorsque vous utilisez le poussoir à aliments.
 - Il est probable que du jus éclabousse l'orifice de la grille de coupe lors du hachage de la viande.
4. **Après utilisation, éteignez et débranchez l'appareil.**



<Quand la viande se coince à l'intérieur de la tête>

Lorsque la viande ne sort pas de la grille de coupe en raison de la présence d'os ou d'autres ingrédients durs, suivez les étapes ci-dessous pour la libérer.

- ① Éteignez l'appareil et attendez que le moteur soit complètement arrêté.
- ② Tenez ensuite le bloc moteur et appuyez sur le bouton de marche arrière pendant quelques secondes.
(Ne la maintenez pas pendant plus de 5 secondes.) Puis relâchez-le.
- ③ Si des ingrédients inappropriés sont utilisés, retirez-les. Débranchez et démontez les pièces en suivant dans le sens inverse les étapes 2 à 5 de la section « Assemblage » à la page FR7 pour retirer les ingrédients de la tête.
- ④ Assemblez à nouveau les pièces et continuez à hacher la viande.

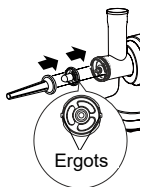
Comment utiliser l'accessoire pour saucisses - Pour le MK-GX1710 uniquement

La viande doit être hachée et préparée avant la fabrication de saucisses. (Voir la page FR8 « Comment hacher la viande ».)

Fixez la grille de coupe à gros trous sur le broyeur. Pour des saucisses à la texture plus fine, utilisez la grille de coupe à petits trous.

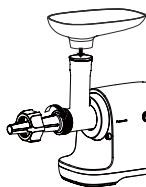
Démontez en suivant dans le sens inverse les étapes 3 à 5 de la section « Assemblage » à la page FR7 pour retirer la grille et la lame de coupe.

- 1** Placez l'accessoire pour Kibbé B et les accessoires pour saucisses sur l'arbre de la vis d'alimentation en insérant les ergots dans les fentes.

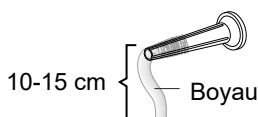


- 2** Vissez fermement l'écrou sur la tête dans le sens des aiguilles d'une montre. Placez le plateau amovible sur la tête et fixez-le en position. Posez l'appareil sur un support stable.

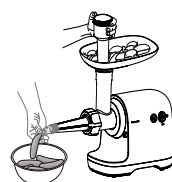
- Les orifices d'aération situés en bas doivent rester libres de toute obstruction.



- 3** Coupez le boyau en longueurs de 60 ou 90 cm. Placez et rassemblez tout le boyau sur les attaches de la saucisse, sauf les 10-15 derniers centimètres, comme indiqué sur l'illustration. Branchez l'appareil, puis allumez-le.



- 4** Placez la viande préparée dans le plateau amovible et pressez-la dans le broyeur à l'aide du poussoir à aliments.



- Continuez de remplir le boyau sans trop de pression à mesure que la saucisse sort du bec. Pour faire une séparation entre deux saucisses, pincez à la longueur désirée et poussez légèrement la chair à saucisse vers l'arrière. Faites ensuite 3 à 4 torsions. Pincez la saucisse suivante et tournez-la 3 à 4 fois dans le sens inverse pour assurer la séparation. Une fois le boyau rempli, fermez-le solidement à l'extrémité à l'aide d'une ficelle.

- Ne poussez jamais les aliments dans le broyeur avec vos doigts. Utilisez toujours le poussoir à aliments.
- Si la viande est forcée dans le boyau de manière trop dense, celui-ci risque de se déchirer. Si nécessaire, faites de petits trous à l'extrémité des boyaux pour laisser l'air s'échapper.

- 5** Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le.

Comment préparer du Kibbé

Recette

(Farce)*

Mouton	100 g
Huile d'olive	1,5 cuillère à soupe
Oignon (émincé)	1,5 cuillère à soupe
Piment	1/3 de cuillère à café
Sel	1/2 de cuillère à café
Farine	1,5 cuillère à soupe

- 1 Broyez la viande de mouton une ou deux fois.
- 2 Faites revenir l'oignon jusqu'à ce qu'il soit bien doré et ajoutez la viande de mouton hachée, le piment, le sel et la farine.
- 3 Broyez le mélange trois fois.

* La farce et la viande maigre doivent être hachées et condimentées. (Voir la page FR8 « Comment hacher la viande ».) Fixez la grille de coupe à gros trous sur le broyeur. Pour un Kibbé à la texture plus fine, utilisez la grille de coupe à petits trous.

(Enveloppe externe)

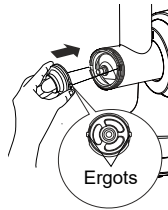
Viande maigre*	450 g
Farine	150 - 200 g
Piment	1 cuillère à thé
Noix de muscade	1 cuillère à thé
Paprika moulu	une pincée
Poivre	un peu

Broyez la viande trois fois et mélangez tous les ingrédients dans un bol.

- Plus de viande et moins de farine pour l'enveloppe extérieure donnent une meilleure consistance et un meilleur goût.

Pour préparer l'enveloppe externe cylindrique, démontez l'appareil en suivant dans le sens inverse les étapes 3 à 5 de la section « Assemblage » à la page FR7 pour retirer la grille et la lame de coupe.

- 1 **Placez ensemble les accessoires pour Kibbé A et B sur l'arbre de la vis d'alimentation en insérant les ergots dans les fentes.**



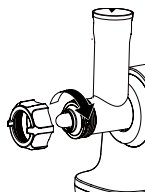
- 3 **Placez la viande préparée (déjà hachée) dans le plateau amovible et pressez-la dans le broyeur à l'aide du poussoir à aliments. Pincez à la longueur désirée pour obtenir une enveloppe externe cylindrique courte. Après l'utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le.**



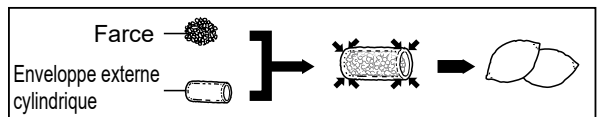
- 2 **Vissez fermement l'écrou sur la tête dans le sens des aiguilles d'une montre.**

- Ne serrez pas trop fort.
- Les orifices d'aération situés en bas doivent rester libres de toute obstruction.

Branchez l'appareil, puis allumez-le.



- 4 **Formez les morceaux de Kibbé comme illustré ci-dessous et faites-le frire.**



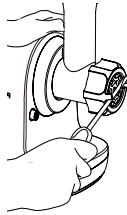
Après l'utilisation

- Avant de retirer des pièces, assurez-vous que le moteur s'est complètement arrêté, puis débranchez la prise de la prise murale.
- Nettoyez soigneusement les pièces après chaque utilisation. Gardez toujours toutes les pièces propres et sèches.
- Ne pas utiliser de benzène, de diluant, d'agent de blanchiment, d'alcool, d'éponge abrasive, de brosses métalliques ou de poudre à polir, etc.
- Ne pas mettre au lave-vaisselle.

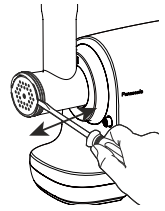
Comment démonter

Démontez l'appareil en suivant dans le sens inverse les étapes 1 à 5 de la section « Assemblage » à la page FR7.








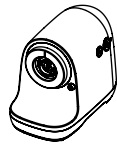
Si l'écrou est difficile à retirer, placez un tournevis (non fourni) entre les ergots et dévissez.










S'il est difficile de retirer la grille de coupe, placez un tournevis (non fourni) entre la grille et la tête comme illustré et soulevez.



Nettoyage

								
Eau courante	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗
Lave-vaisselle	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Chiffon humide bien essoré	✗	✗	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brosse	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗
Tampon à récurer	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Éponge douce	✗	✗	✓	✓	✓	✓	✗	✓
Remarque	Frotter un peu d'huile végétale après le lavage et le séchage aidera à les empêcher de rouiller et à les garder lubrifiés.					-	-	Essuyer toute saleté ou tache avec un chiffon propre et humide.

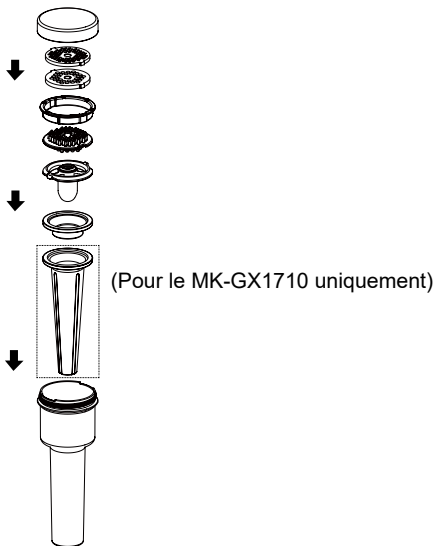
Après l'utilisation

							
Eau courante	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗
Lave-vaisselle	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Chiffon humide bien essoré	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brosse	✗	✗	✗	✗	✓	✓	✗
Tampon à récurer	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
Éponge douce	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Remarque	Laver chaque pièce à l'eau froide ou tiède à l'aide d'une éponge douce. Rincer et sécher soigneusement avant de ranger.						

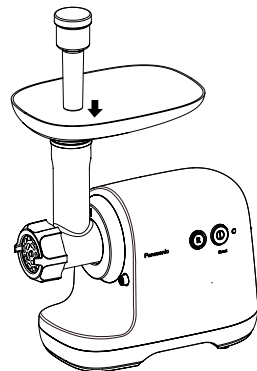
Rangement

Prise et cordon d'alimentation

1) Placer les accessoires un par un dans l'ordre indiqué ci-dessous.



2) Placer le poussoir à aliments dans l'ouverture du plateau amovible.



Dépannage

Avant d'appeler le service après-vente, veuillez consulter cette section.

Problème	Cause et action
L'appareil ne s'allume pas.	▶ La prise est débranchée. → Insérez fermement la prise dans la prise.
L'appareil vibre de manière anormale ou est anormalement bruyant.	▶ La viande ou le mélange en train d'être haché est trop dur ou contient des os qui sont difficiles à broyer. → Éteignez et appuyez sur le bouton de marche arrière pour retirer les ingrédients.
L'appareil s'est soudainement arrêté.	▶ Le disjoncteur de protection est activé. <ul style="list-style-type: none">• Des ingrédients inappropriés ont été insérés dans l'appareil.• Un trop grand volume d'ingrédients a été inséré.• Les ingrédients sont trop durs. → Voir la section « Protection par disjoncteur » (P. FR6).
L'interrupteur ne tourne pas. La vis d'alimentation ne tourne pas, même lorsque le moteur est en marche.	▶ Ceci est un dysfonctionnement. → Veuillez contacter service après-vente pour une réparation

Spécifications

N° de modèle	MK-GX1710	MK-GX1700
Alimentation électrique	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
Consommation électrique	245 - 290 W	
Dimension (Env.) (L x P x H)	290 x 163 x 358 mm	
Poids (Env.)	4,0 kg	3,5 kg
Accessoires	Grille de coupe (3 sortes), Lame de coupe, Accessoire pour saucisses, Accessoire pour Kibbé A et B	Grille de coupe (3 sortes), Lame de coupe, Accessoire pour Kibbé A et B

Memo

Memo

عیب یابی

قبل از تماس برای دریافت خدمات، لطفاً این بخش بررسی کنید.

مشکل	علت و اقدام
دستگاه روشن نمی شود.	دوشاخه برق قطع شده است. ← دوشاخه برق را محکم در پریز قرار دهید.
صدای غیر طبیعی وجود دارد یا لرزش زیاد می شود.	این ماده خیلی سفت یا حاوی استخوان است که به سختی چرخ می شود. ← دستگاه را خاموش کنید و دکمه معکوس را فشار دهید تا مواد را خارج کنید.
دستگاه ناگهان متوقف شد.	محافظت از فیوز فعال شده است. • از مواد ممنوعه استفاده شده است. • حجم مواد بیش از حد زیاد است. • مواد بیش از حد سفت است. ← به «محافظت از فیوز» مراجعه کنید (ص. PE6).
سونیج نمی چرخد. مارپیچ یکنواخت نمی چرخد. موتور روشن است.	این یک نقص است. ← لطفاً برای تعمیر با مرکز خدمات تماس بگیرید.

مشخصات فنی

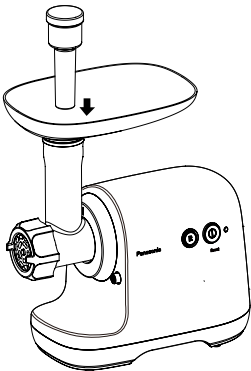
شماره مدل	MK-GX1700	MK-GX1710
منبع تغذیه	240 - 220 ولت ~ 50 - 60 هرتز	
مصرف برق	290 - 245 وات	
ابعاد (تقریبی) (عرض x عمق x ارتفاع)	358×163×290 میلی متر	
وزن (تقریبی)	3.5 گرم	4.0 گرم
لوازم جانبی	صفیحة التقطیع (۳ نوع) و تیغه برش و قطعه اضافه کبه A و B	صفیحة التقطیع (۳ نوع) و تیغه برش و قطعه سوسیس ساز و قطعه اضافه کبه A و B

پس از استفاده

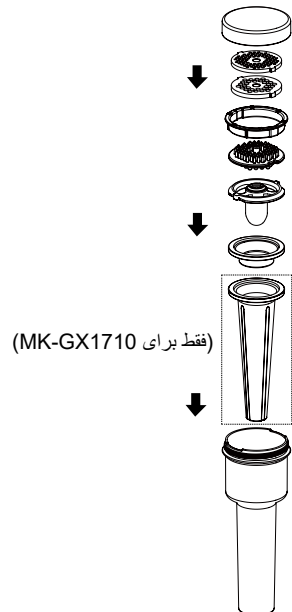
							
X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	آب جاری
X	X	X	X	X	X	X	ماشین ظرفشویی
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	پارچه مرطوب چلانده شده
X	✓	✓	X	X	X	X	برس
X	X	X	X	X	X	X	اسفنج
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	اسفنج نرم
تمام قطعات را در آب سرد یا ولرم با یک اسفنج نرم بشویید. قبل از قرار دادن قطعات در انبار، آنها را آبکشی کنید و کاملاً خشک کنید.							توجه

نگهداری

2) فشارنده خوراک را در دهانه صفحه تغذیه قرار دهید.



دوشاخه برق و سیم برق
1) قطعات را تک تک به ترتیب نشان داده شده در زیر، قرار دهید.

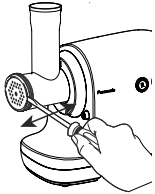


پس از استفاده

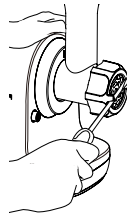
- قبل از جدا کردن قطعات، مطمئن شوید که موتور کاملاً متوقف شده است، سپس دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- بعد از هر بار استفاده، قطعات را کاملاً تمیز کنید. تمام قطعات را همیشه تمیز و خشک نگه دارید.
- از بنزین، تینر، سفید کننده، الکل، رویه نایلونی اسفنج، برس های فلزی یا پودر پالیش و غیره استفاده نکنید.
- قطعات را در ماشین ظرفشویی قرار ندهید.

جدا کردن قطعات

با انجام مراحل «نصب قطعات» به صورت معکوس از 5-1 صفحه PE7 (نصب قطعات)، قطعات را جدا کنید



اگر جدا کردن صفحه برش سخت است، طبق تصویر، یک پیچ گوشتی (با محصول ارائه نشده است) بین صفحه برش و کلاهک قرار دهید و آن را بلند کنید.



اگر برداشتن سرپوش سخت است، یک پیچ گوشتی (با محصول ارائه نشده است) بین برجستگی ها قرار دهید و آن را باز کنید.

تمیز کردن

								آب جاری
X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	ماشین ظرفشویی
✓	✓	✓	✓	✓	✓	X	X	پارچه مرطوب چلانده شده
X	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	برس
X	X	X	X	X	X	X	X	اسفنج
✓	X	✓	✓	✓	✓	X	X	اسفنج نرم
هرگونه آلودگی یا لکه را با یک پارچه مرطوب تمیز، پاک کنید.	-	-	روی آنها را بعد از شست و شو و خشک کردن، با کمی روغن بپوشانید. این کار جلوی زنگ زدن آنها را گرفته و آنها را روغن کاری شده نگاه م یدارد.				توجه	

نحوه تهیه کبه

دستور تهیه

450 گرم	(پوسته بیرونی)
150 - 200 گرم	گوشت بدون چربی*
1 قاشق چایخوری	آرد
1 قاشق چایخوری	فلفل دلمه ای
یک سرانگشت	جوز هندی
کمی	پودر فلفل قرمز
	فلفل سیاه

100 گرم	(مواد داخل)*
1/2 قاشق غذاخوری	گوشت گوسفند
1/2 قاشق غذاخوری	روغن زیتون
1/3 قاشق چایخوری	پیاز (ریز شده)
1/2 قاشق چایخوری	فلفل دلمه ای
1/2 قاشق غذاخوری	نمک
	آرد

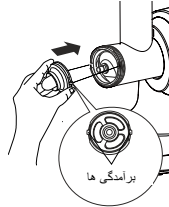
- ① گوشت گوسفندی را یک یا دو بار چرخ کنید.
- ② پیاز را سرخ کنید تا قهوه ای شود و گوشت چرخ کرده گوسفندی، فلفل دلمه ای، نمک و آرد را اضافه کنید.
- ③ مخلوط را سه بار چرخ کنید.

* مواد داخل و گوشت بدون چربی باید چرخ شده و مزه دار شود. (به صفحه PE8 «نحوه چرخ کردن گوشت» مراجعه کنید).
صفحه برش درشت را به چرخ وصل کنید. برای کبه با بافت نرمتر، از صفحه برش ریز استفاده کنید.

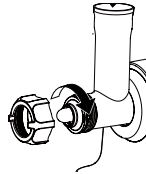
برای تهیه پوسته بیرونی استوانه‌ای، با انجام مراحل «نصب قطعات» به صورت معکوس از 3-5 صفحه PE7، صفحه برش و تیغه برش را جدا کنید.



3 گوشت بدون چربی مزه دار (از قبل چرخ شده) را در صفحه تغذیه قرار دهید و آن را با فشارنده خوراک وارد چرخ گوشت کنید. در طول دلخواه، نیشگون بگیرید تا پوسته بیرونی استوانه‌ای کوتاهی درست کنید. پس از استفاده، آن را خاموش کنید و از پریز بکشید.



1 قطعات کوبه A و B را با هم روی محور ماریج قرار دهید به گونه‌ای که برآمدگی‌ها در شکاف‌ها قرار گیرند.

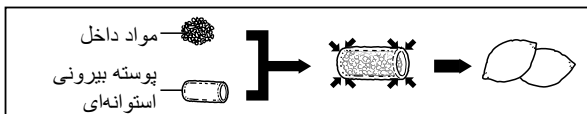


2 سرپوش را در جهت عقربه‌های ساعت محکم روی کلاک ببندید.

- آن را بیش از حد سفت نکنید.
- دریچه هوا در زیر باید آزاد باشد و چیزی جلوی آنها را نگرفته باشد.

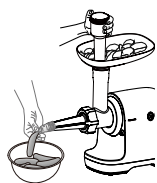
دوشاخه را به پریز بزنید و دستگاه را روشن کنید.

4 کبه را طبق تصویر درست کرده و سرخ کنید.



نحوه استفاده از قطعه سوسیس ساز - فقط برای MK-GX1710

قبل از درست کردن سوسیس، گوشت باید چرخ و مزه دار شود. (به صفحه PE8 «نحوه چرخ کردن گوشت» مراجعه کنید.) صفحه برش درشت را به چرخ وصل کنید. برای سوسیس های با بافت نرم تر، از صفحه برش ریز استفاده کنید. برای جدا کردن صفحه برش و تیغه برش، مراحل «نصب قطعات» را به صورت معکوس از 3-5 صفحه PE7 انجام دهید.



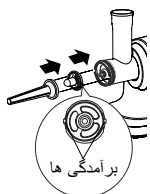
4 گوشت مزه دار را در صفحه تغذیه قرار دهید و آن را با فشارنده خوراک وارد چرخ گوشت کنید. با خارج شدن سوسیس از دهانه، روکش را به طور عادی با فشار کمی پر کنید.

برای ایجاد یک بخش، در طول دلخواه روی روکش نیشگون بگیرید و گوشت سوسیس را کمی به عقب فشار دهید. سپس ۳-۴ بار بچرخانید. با نیشگون سوسیس بعدی را جدا کنید و سوسیس را ۳-۴ بار در جهت مخالف بچرخانید تا پیوند محکم شود. وقتی روکش پر شد، انتهای آن را با نخ محکم ببندید.

- هرگز مخلوط غذا را با انگشتان خود به داخل چرخ فشار ندهید همیشه از فشارنده خوراک استفاده کنید.
- وقتی گوشت با فشار وارد روکش شود، احتمالاً سوسیس فوراً پاره می شود.

در صورت لزوم، سوراخ های کوچکی را در انتهای روکش ایجاد کنید تا هوا خارج شود.

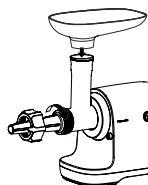
5 پس از استفاده، دستگاه را خاموش کنید و از پریش بکشید



1 قطعه اضافه کبه B و قطعه سوسیس ساز را با هم روی محور مارپیچ قرار دهید به گونه ای که برآمدگی ها در شکاف ها قرار گیرند.

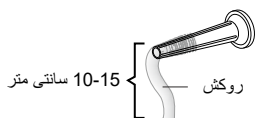
2 سرپوش را در جهت عقربه های ساعت محکم روی کلاهک ببندید. صفحه تغذیه را روی کلاهک قرار دهید و آن را در موقعیت خود محکم کنید. دستگاه را روی یک سطح محکم قرار دهید.

• دربیجه هوا در زیر باید آزاد باشد و چیزی جلوی آنها را نگرفته باشد.

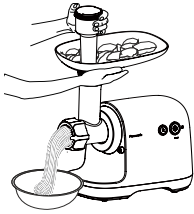


3 روکش را به طول های ۶۰ یا ۹۰ سانتی متر برش دهید.

تمام روکش به جز ۱۰-۱۵ سانتی متر آخر را طبق تصویر، روی قطعه سوسیس ساز قرار دهید و جمع کنید. دوشاخه را به پریش بزنید و دستگاه را روشن کنید.



روکش 10-15 سانتی متر



1. کلیه غذاها را در ابعادی که راحت از دهانه صفحه تغذیه رد شوند، خرد کنید.
2. دوشاخه را به پریز بزنید و دستگاه را روشن کنید.
3. غذاها را روی صفحه تغذیه قرار دهید و به داخل دهانه صفحه تغذیه وارد کنید.
 - از فشارنده خوراک استفاده کنید.
 - هنگام استفاده از فشارنده خوراک، صفحه تغذیه را با یک دست نگه دارید.
 - هنگام چرخ کردن گوشت، آب گوشت از سوراخ صفحه برش بیرون می‌ریزد.
4. پس از استفاده، آن را خاموش کنید و از پریز بکشید.

> هنگام انباشته شدن گوشت در کلاهک <

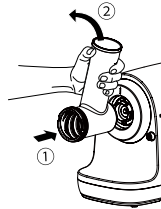
هنگامی که گوشت به دلیل گیر کردن استخوان یا سایر مواد سفت از صفحه برش بیرون نمی‌آید، مراحل زیر را انجام دهید تا آزاد شود.

- ① دستگاه را خاموش کنید و منتظر بمانید تا موتور کاملاً متوقف شود.
- ② سپس جعبه موتور را نگه دارید و دکمه معکوس را فشار دهید و چند ثانیه نگه دارید. (آن را بیش از 5 ثانیه نگه ندارید.) سپس آن را رها کنید.
- ③ اگر از مواد ممنوعه استفاده کرده اید، آنها را خارج کنید. دستگاه را از پریز بکشید و قطعات را با انجام مراحل معکوس در بخش «نصب قطعات» از 5-2 صفحه PE7 باز کنید تا مواد را از کلاهک خارج کنید.
- ④ قطعات را دوباره نصب کنید و به چرخ کردن گوشت ادامه دهید.

هنگام نصب قطعات، دستگاه را از پریز بکشید. قبل از اتصال به برق، مطمئن شوید که دکمه روشن/خاموش، خاموش است.

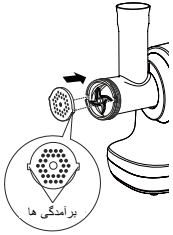
1 کلاهک را در دهانه جعبه موتور قرار دهید.

- کلاهک را مطابق جهت نشان داده شده بگیرید و آن را به طور کامل به داخل دهانه فشار دهید و سپس آن را در خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا صدای کلیک را بشنوید.
- هنگامی که کلاهک به درستی نصب شود، دکمه قفل کننده به عقب برمیگردد.



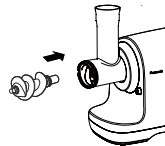
4 صفحه برش مورد نظر را با قرار دادن برجستگی ها در شکاف ها، روی تیغه برش قرار دهید.

- اگر صفحه برش به درستی تنظیم نشده باشد، ممکن است آب گوشت از اطراف شفت در دهانه جعبه موتور نشت کند.
- وقتی آب گوشت به بیرون نشت کرد، اطراف شفت در دهانه جعبه موتور را تمیز کنید. با پارچه ای که خوب چلانده شده است، آن را پاک کنید.



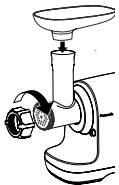
2 ماریج را ابتدا از قسمت انتهای بلند در کلاهک قرار دهید، کلاهک را کمی بچرخانید تا زمانی که در شکاف کلاهک قرار گیرد.

- اگر ماریج به درستی تنظیم نشده باشد، نمی چرخد.



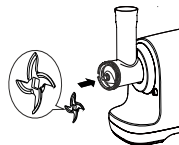
5 سرپوش را در جهت عقربه های ساعت محکم به کلاهک ببندید. صفحه تغذیه را روی کلاهک قرار دهید و آن را در موقعیت خود محکم کنید. دستگاه را روی یک سطح محکم قرار دهید.

- دریچه هوا در زیر باید آزاد باشد و چیزی جلوی آنها را نگرفته باشد.



3 تیغه برش را مطابق شکل در حالی که تیغه آن رو به جلو است، روی محور ماریج نصب کنید.

- تیغه برش هنگام تنظیم رو به صفحه برش باشد، در غیر اینصورت گوشت چرخ نخواهد شد.



محافظت از فیوز

هنگامی که فیوز به طور خودکار موتور را به دلیل بار اضافی متوقف می کند، مراحل زیر را انجام دهید:

- 1 دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا فیوز بازنشانی شود.
- 2 دستگاه را از پریز بکشید و قطعات را با انجام مراحل معکوس در بخش «نصب قطعات» از صفحه 2-5 PE7 باز کنید تا مواد را از کلاهک خارج کنید.
- 3 قطعات را دوباره نصب کنید و با فشار دادن آهسته گوشت به چرخ کردن ادامه دهید.

توجه:

- ممکن است فیوز در دمای بیش از 40 درجه سانتیگراد دمای اتاق بازنشانی نشود. در این صورت لطفاً دستگاه را به دمای اتاق زیر ۳۵ درجه سانتیگراد منتقل کنید و صبر کنید تا خنک شود.

قبل از استفاده

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار یا زمانی که برای مدتی از آن استفاده نکرده اید، تمام قطعات جداشده را تمیز کنید و سپس آنها را به طور ایمن نصب کنید. (ص. PE8 «روش استفاده» و ص. PE11 «پس از استفاده»)

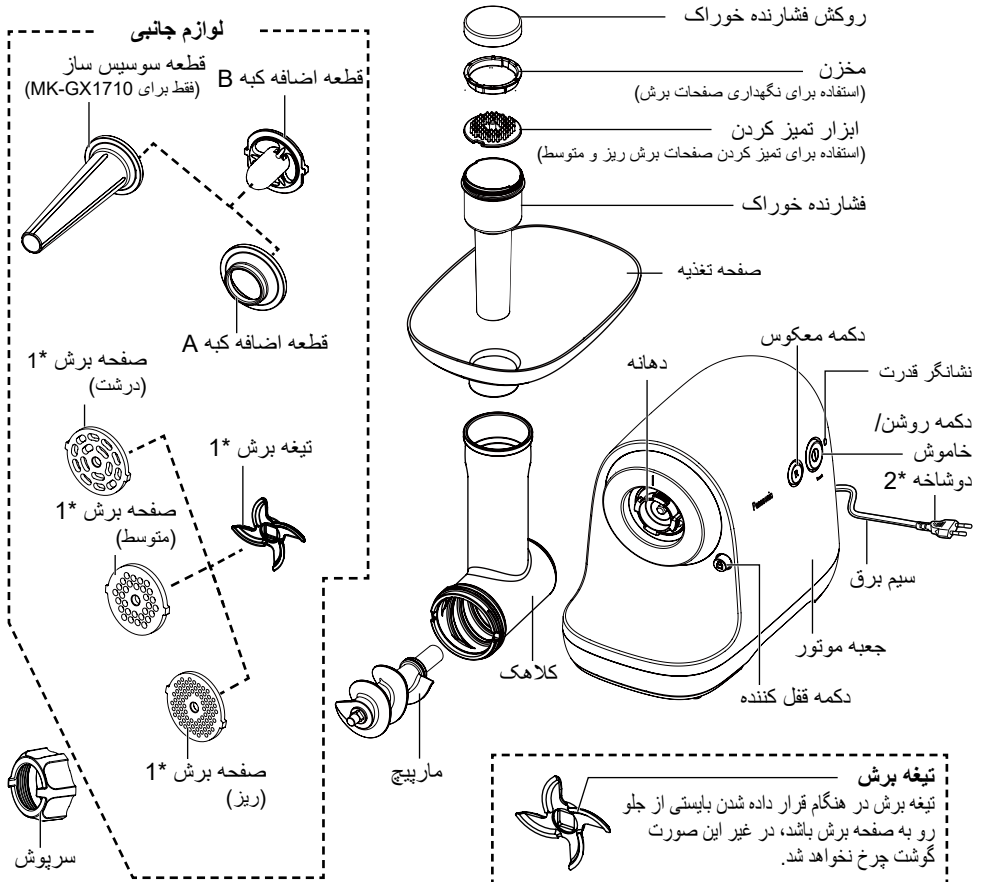
ملاحظات ایمنی

- مواد سفت مانند استخوان، آجیل و گوشت های منجمد را چرخ نکنید. (ممکن است باعث گیر کردن دستگاه شوند.)
- زنجبیل و سایر مواد دارای فیبر سخت را چرخ نکنید. (آنها چرخ نمی شوند.)
- در هر بار بیش از 15 دقیقه از دستگاه استفاده نکنید. (ممکن است باعث نقص دستگاه شود.)
- هنگام کار با عملکرد معکوس، بیش از 5 ثانیه از آن استفاده نکنید. (ممکن است باعث نقص دستگاه شود.)
- برای جلوگیری از گیر کردن دستگاه، مواد را با فشار وارد آن نکنید.
- اگر دستگاه به علت مواد سختی که در مارپیچ یا تیغه برش گیر کرده اند از کار ایستاد، آن را بلافاصله خاموش و سپس آن را تمیز کنید. وقتی فیوز عمل کند، دستگاه خاموش می شود.
- (به صفحه PE8 «هنگام انباشته شدن گوشت در کلاهک» مراجعه کنید.)
- هنگام استفاده از قطعات کبه و سوسیس ساز، تیغه برش و صفحه برش را نصب نکنید.
- فیوز ممکن است در هنگام چرخ کردن مواد بزرگ و سنگین به راحتی فعال شود، اما این امر طبیعی است.

اطلاعات مهم

- خارج از منزل از این دستگاه استفاده نکنید.
- از دستگاه برای استفاده تجاری استفاده نکنید.
- مواد سفت مانند استخوان، آجیل و گوشت های منجمد را چرخ نکنید.
- برای جلوگیری از آسیب دیدگی دستگاه و متعلقات آن از افتادن آن خودداری کنید.
- سیم برق را به دور جعبه موتور نپیچانید.
- قبل از استفاده، از محکم قرار گرفتن قطعات و متعلقات آن مطمئن باشید.
- بدون مواد، دستگاه را روشن نکنی.

نام و مشخصات قطعات



1* تیغه نشان دهنده صفحات برش و تیغه برش است.
2* شکل دوشاخه ممکن است برای مناطق و کشورهای مختلف متفاوت باشد.

احتیاط




برای جلوگیری از تخلیه الکتریکی، شوک الکتریکی، آتش سوزی به علت اتصال کوتاه، سوختگی، صدمه یا آسیب به دستگاه.

- در مکان های ذکر شده از دستگاه استفاده نکنید.
- روی سطح ناهموار، روی فرش یا سفره و غیره.
- جاییکه امکان پاشیدن آب بر روی آن یا نزدیکی یک منبع گرمایی باشد.
- نزدیک هر شیرآب باز مثل حمام، سینک، یا ظروف دیگر
- نزدیک دیوار یا میلمان.
- ← دستگاه را بر روی جایی محکم، خشک، سطحی بالا و تمیز قرار دهید.
- در حین کار، قطعات دستگاه را باز نکنید و چیزی (مخصوصاً انگشت، فاشق، چنگال و غیره) را در دستگاه قرار ندهید.
- هیچ بخشی از دستگاه را با قطعات بدکی غیر مجاز جایگزین نکنید.
- دستگاه را با گرفتن سیم برق یا صفحه تغذیه، جابجا نکنید. هنگام حمل دستگاه، حتماً جعبه موتور را با دو دست بگیرید.
- هیچ شینی را در دریچه هوا و درزهای دستگاه وارد نکنید.
- از مواد ممنوعه همانطور که در دستورالعمل آمده است، استفاده نکنید. (ص. PE6)
- در هر بار بیش از ۱۵ دقیقه از دستگاه استفاده نکنید. هنگام کار با عملکرد معکوس، بیش از ۵ ثانیه از آن استفاده نکنید.
- وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، دوشاخه را بکشید.
- هنگام جدا کردن دوشاخه، حتماً دوشاخه را بگیرید. هرگز سیم برق را نکشید.
- مراقب باشید در حین استفاده از دستگاه، با گیر کردن سیم برق به پایتان زمین نخورد یا پایتان در آن گیر نیفتند.
- هنگام جابجایی تیغه برش تیز، صفحات برش و در حین تمیز کردن دستگاه، باید مراقب باشید. تیغه های برش و صفحات برش را با دست تمیز نکنید.
- اگر دستگاه بدون مراقبت رها شده و قبل از مونتاژ، جداسازی قطعات، جابجایی یا تمیزکاری، همیشه آن را از برق بکشید.
- قبل از تعویض لوازم جانبی یا نزدیک شدن به قطعات متحرک در زمان استفاده از دستگاه، آن را خاموش کنید و از برق بکشید.
- پس از استفاده، حتماً دستگاه به ویژه سطوح در تماس با مواد غذایی را تمیز کنید.
- (ص. PE11 «پس از استفاده»)
- این محصول فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.



هشدار

برای جلوگیری از برق گرفتگی، آتش سوزی ناشی از اتصال کوتاه، دود، سوختگی یا جراحت.

● چنانچه سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده باشد و یا دوشاخه به طور کامل در پریز قرار نگرفته باشد، از دستگاه استفاده نکنید. 

← اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط شرکت تولید کننده، از طریق خدمات نمایندگی و یا یک شخص واجد شرایط به منظور جلوگیری از خطر، جایگزین شود.

← سیم برق را محکم جای دهید.

● جعبه موتور دستگاه، سیم برق و دوشاخه را در آب شناور نکنید، یا با آب و یا هر مایعی دیگر در معرض خیس قرار ندهید

● هنگامی که سیم تاب خورده است، از دستگاه استفاده نکنید.

● مواد غذایی را با دست در دستگاه قرار ندهید. از فشارنده خوراک استفاده کنید.

● هنگامی که موتور در حال کار است، هرگز صفحه تغذیه، کلاهک یا سرپوش را جدا یا وصل نکنید.

● این دستگاه برای استفاده افراد (از جمله کودکان) با معلولیت های فیزیکی، احساسی یا کم توان ذهنی، یا افراد کم تجربه و کم دانش مناسب نمی باشد، مگر اینکه تحت نظر شخصی که نظارت و اجرای دستورالعمل های استفاده از دستگاه را برای امنیت شخص برعهده دارد باشد.

● کودکان باید تحت کنترل قرار گیرند تا اطمینان حاصل شود که آنها با لوازم خانگی بازی نمی کنند. دستگاه و سیم برق آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

● به طور مرتب گرد و خاک دوشاخه را تمیز کنید.

← دوشاخه را بکشید، و با دستمالی خشک تمیز کنید.

● در صورتیکه دستگاه خوب کار نمی کند، از پریز بکشید و و بلافاصله دوباره از دستگاه استفاده نکنید.

مثلاً برای اتفاق غیر عادی یا شکستگی.

● سیم برق و دوشاخه به صورت غیر عادی داغ شود.

● برق دستگاه کار نکند.

● جعبه موتور تغییر شکل داده است، آسیب قابل دیدی دارد یا غیر عادی داغ شده است

● یک بوی غیر خوشایند حس می شود.

● صدای چرخش غیر عادی حین استفاده وجود دارد.

● یک خرابی یا وضعیت غیر عادی وجود دارد.

← برای بازرسی یا تعمیر، با مرکز خدمات پاناسونیک تماس بگیرید.

● اطمینان حاصل کنید که مقدار ولتاژ نشان داده شده بر روی برچسب دستگاه همانند ولتاژ محلی شما است.

برای جلوگیری از گرمای بیش از حد دستگاه الکتریکی، از وارد کردن دوشاخه های دیگر دستگاه ها در پریز مشابه خودداری کنید. به هر حال، اگر تعدادی دوشاخه اتصال دادید، مطمئن باشید که ولتاژ کلی دستگاه ها از ولتاژ پریز بیشتر نشود.

● به دست ها یا انگشتان کودکان توجه ویژه ای داشته باشید زیرا آنها بسیار کوچک هستند و ممکن است در کلاهک یا سوراخ های صفحه برش گیر کنند.



بخاطر خرید شما از این محصول سیاست‌گذارییم.

- لطفاً این دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید تا استفاده درست و ایمنی از این محصول را متوجه گردید.
- لطفاً قبل از استفاده از این محصول توجه ی ویژه خود را صرف «ملاحظات ایمنی» و «اطلاعات مهم» (صفحه PE2 - PE5) بکنید.
- لطفاً این دستورالعمل‌های محصول را برای استفاده در آینده نگه دارید.
- پاناسونیک هیچگونه مسئولیتی در قبال استفاده نادرست از دستگاه و اجرای ناصحیح دستورالعمل‌ها ندارد.

محتوا

PE2	ملاحظات ایمنی
PE5	اطلاعات مهم
PE5	نام و مشخصات قطعات
PE6	محافظت از فیوز
PE6	قبل از استفاده
PE8	روش استفاده
PE11	پس از استفاده
PE13	عیب‌یابی
PE13	مشخصات فنی

لطفاً حتماً این دستورالعمل‌ها را رعایت کنید.

ملاحظات ایمنی

به منظور منع حوادث یا آسیب به کاربر، سایر افراد و آسیب به دارایی، لطفاً دستورالعمل‌هایی زیر را دنبال کنید. علامت‌های زیر نشان از درجه صدمه دیدن و آسیب به دستگاه است، زمانی که از دستگاه به درستی استفاده نشده است.

هشدار: خطر بالقوه ای را نشان می‌دهد که می‌تواند باعث صدمه جدی یا مرگ شود.



احتیاط: خطر بالقوه ای را نشان می‌دهد که می‌تواند باعث صدمه جزئی یا آسیب به دستگاه شود.



نمادها به شرح زیر طبقه بندی شده و توضیح داده می‌شوند.

این نماد نشان دهنده الزام است که باید انجام داده شود.



این نماد نشان دهنده ممنوعیت است.



هشدار

برای جلوگیری از شوک الکتریکی، آتش سوزی به علت اتصال کوتاه، دود، سوختگی و یا صدمه.

● اجازه بازی کردن نوزادان و کودکان را با وسایل دستگاه ندهید.

(ممکن است باعث خفگی شود.)

● این دستگاه را از هم جدا، تعمیر و یا تغییری در آن ندهید.

← برای بازرسی یا تعمیر با مرکز خدمات پاناسونیک تماس بگیرید.

● آسیبی به سیم برق یا دوشاخه نرسانید.

از کارهای زیر به شدت اجتناب کنید:

● تغییر دادن، دست زدن و یا قراردادن چیزی نزدیک به امان‌های گرمایشی و یا سطوح داغ، خم کردن، پیچ دادن، کشیدن، آویز کردن / کشیدن بر لبه‌های تیز، گذاشتن اشیاء سنگین بر روی وسیله، گره زدن سیم برق و یا کشیدن دستگاه با سیم برق.

● ا دستان خیس دوشاخه را در پریز جا نزنید و یا نکشید.

استكشاف المشكلات وإصلاحها








يرجى الرجوع إلى هذا القسم قبل الاتصال بالصيانة.

المشكلة	السبب والحل
يتعذر تشغيل الجهاز.	قابس الطاقة مفصول. ← قم بتوصيل قابس الطاقة بأخذ الطاقة بإحكام.
توجد ضوضاء غير طبيعية أو زياد في الاهتزازات.	المكونات صلبة للغاية أو تحتوي على عظام يصعب فرمها. ← أوقف التشغيل واضغط على زر العكس لإزالة المكونات.
توقف الجهاز فجأة.	تم تفعيل وقاية قاطع الدائرة الكهربائية. ● تم استخدام مكونات محظورة. ● مقدار المكونات كبير جدًا. ● المكونات صلبة للغاية ← راجع "وقاية قاطع الدائرة الكهربائية" (صفحة AR6).
لم يتم تشغيل المفتاح / برغي التغذية لا يدور بشكل متساوي المحرك قيد التشغيل.	هذا عطل. ← يرجى الاتصال بمركز الخدمة لإصلاح الجهاز

المواصفات

رقم الطراز	MK-GX1700	MK-GX1710
إمداد الطاقة	60 - 50 هرتز	240 - 220 فولت ~
استهلاك الطاقة	290 - 245 وات	
الأبعاد (تقريباً) (الطول × العرض × الارتفاع)	358 × 163 × 290 ملم	
الوزن (تقريباً)	3.5 كجم	4.0 كجم
القطع الملحقة	صفحة التقطيع (3 أنواع) ونصل التقطيع و ملحقة كبة A و B	صفحة التقطيع (3 أنواع) ونصل التقطيع و ملحقة السجق و ملحقة كبة A و B

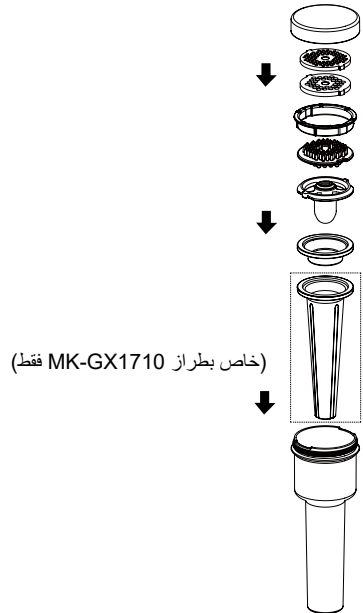
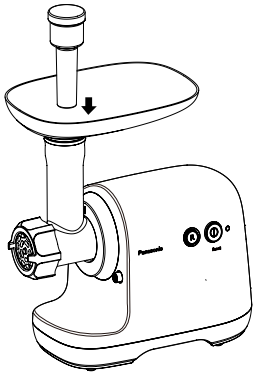
بعد الاستخدام

							
X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	الماء الجاري
X	X	X	X	X	X	X	غسالة صحون
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	معصورة جيداً قماشة مبللة
X	✓	✓	X	X	X	X	فرشاة
X	X	X	X	X	X	X	إسفنجة تنظيف
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	إسفنجة ناعمة
اغسل كل جزء في ماء بارد أو فاتر باستخدام إسفنجة ناعمة. اشطفه الجهاز وجففه بالكامل قبل التخزين.							ملاحظة

التخزين

قابس الطاقة وسلك الطاقة

(1) ضع المرفقات واحدة تلو الأخرى بالترتيب الموضح أدناه. (2) ضع أداة دفع الطعام في فتحة صفيحة قادوسية.

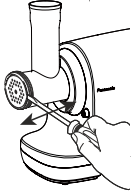


بعد الاستخدام

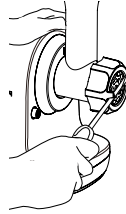
- قبل فصل الأجزاء، تأكد من توقف المحرك تمامًا، ثم افصل القابس من المقبس.
- نظف الأجزاء بالكامل بعد كل استخدام. حافظ على جميع الأجزاء نظيفة وجافة دائمًا.
- لا تستخدم البنزين، أو التتر، أو التبييض، أو الكحول، أو إسفنجة بوجه من النايلون، أو فرش معدنية، أو مسحوق تلميع، وما إلى ذلك.
- لا تضع الجهاز في غسالة الأطباق.

لتفكيك الجهاز

يمكنك تفكيك الجهاز عن طريق عكس الخطوات من 1-5 الموجودة في الصفحة AR7 (للتجميع)



إذا كان من الصعب إزالة صفيحة التقطيع،
ضع مفك البراغي (غير مرفق) بين
صفيحة التقطيع والرأس كما هو موضح
وارفعها.



إذا كان من الصعب إزالة الغطاء،
ضع مفك براغي (غير مرفق) بين
النتوءات وفك البراغي.

التنظيف

	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	الماء الجاري
	X	X	X	X	X	X	X	X	غسالة صحون
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	X	X	معصورة جيدًا قماشة مبللة
	X	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	فرشاة
	X	X	X	X	X	X	X	X	إسفنجة تنظيف
	✓	X	✓	✓	✓	✓	X	X	إسفنجة ناعمة
	امسح أي أوساخ أو بقع باستخدام قطعة قماش مبللة نظيفة.	-	-	وضع القليل من زيت السلطة بعد الغسيل والتجفيف				ملاحظة	سوف يساعد على منعها من الصدأ ويحفظها مصقولة.

كيفية تحضير الكبة

الوصفة

450 جم	الغلاف الخارجي)
150 - 200 جم	لحم طري*
1 ملعقة صغيرة	دقيق
1 ملعقة صغيرة	البهارات
كمية قليلة	جوزة الطيب
رشة	فلفل أحمر مطحون
	فلفل

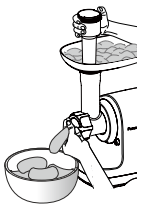
100 جم	(الحشو)*
1/2 1 ملعقة كبيرة	لحم ضأن
1/2 1 ملعقة كبيرة	زيت زيتون
1/3 1 ملعقة صغيرة	بصل (مقطع ناعم)
1/2 1 ملعقة صغيرة	البهارات
1/2 1 ملعقة كبيرة	ملح
	دقيق

افرم اللحم ثلاث مرات واخلط جميع المكونات معًا في وعاء.
• استخدم مزيدًا من اللحم والقليل من الدقيق لإضفاء قوامًا ومذاقًا أفضل للقشرة الخارجية.

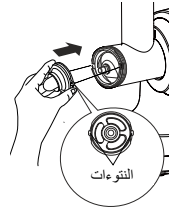
- ① افرم لحم الضأن مرة أو مرتين.
- ② يقلب البصل حتى يحمر ويضاف لحم الضأن المفروم والبهارات والملح والدقيق.
- ③ افرم الخليط ثلاث مرات.

* يجب أن يكون الحشو واللحوم الخالية من الدهن مطحونة ومتبلّة. (راجع الصفحة AR8 "كيفية فرم اللحم"). قم بتركيب صفيحة التقطيع الخشن بالمطحنة. للحصول على كبة ذات نسيج ناعم، استخدم صفيحة التقطيع الناعم.

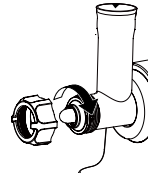
لعمل الغلاف الخارجي الأسطواني، يرجى التفكير عن طريق عكس الخطوات الموجودة في "التجميع" من 3-5 في صفحة AR7 من أجل إزالة صفيحة التقطيع ونصل التقطيع.



3 ضع اللحم قليل الدهن المتبل (المفروم بالفعل) في صفيحة قادوسية واضغط عليه داخل المفرمة باستخدام أداة دفع الطعام. اضغط على الطول المطلوب لعمل غلاف خارجي أسطواني قصير. بعد الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز وافصله.



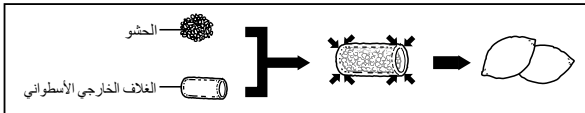
1 ركب ملحقات الكبة أ و ب على عمود برغي التغذية معًا، مع تركيب الفتحات في الفتحات.



2 اربط الغطاء في الرأس بإحكام باستخدام البرغي في اتجاه عقارب الساعة.
• لا تفرط في الربط.
• يجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الجزء السفلي خالية وغير مسدودة.

يرجى التوصيل، ومن ثم التشغيل.

4 تشكل الكبة كما هو موضح أدناه ويتم إجراء القلي العميق.



كيفية استخدام ملحقة السجق - خاص بطراز MK-GX1710 فقط

يجب فرم اللحم وتتبيله قبل عمل النقانق. (راجع الصفحة AR8 "كيفية فرم اللحم").
قم بتركيب صفيحة التقطيع الخشن بالمطحنة. استخدم صفيحة التقطيع الناعم للحصول على نقانق ذات نسيج ناعم.
يمكنك التفكيك عن طريق عكس خطوات "التجميع" من 3 - 5 من الصفحة AR7 لفك صفيحة التقطيع ونصل التقطيع.



4 ضع اللحم الممتلئ في صفيحة قادوسية واضغط عليه داخل المطحنة باستخدام أداة دفع الطعام. أدخل الطعام داخل الغلاف بشكل طبيعي بمقاومة قليلة حتى يخرج السجق من الفوهة.

لعمل وصلات النقانق، اضغط على الطول المطلوب واضغط على لحم النقانق للخلف قليلاً. ومن ثم قم بلفها 3 - 4 مرات. اضغط على النقانق التالية ولفها في الاتجاه المعاكس 3 - 4 مرات لإحكام الوصلة. عند ملء الغلاف، اربط بإحكام الطرف باستخدام خيط.

- لا تدفع أبداً خليط الطعام في المطحنة بأصابعك، واستخدم دائماً أداة دفع الطعام.
- عند دفع اللحم داخل الغلاف بقوة شديدة، فمن المرجح أن تنقطع النقانق على الفور.

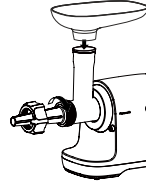
يرجى وخز ثقوب صغيرة في نهاية الأغلفة للسماح للهواء بالخروج، إذا لزم الأمر.

5 بعد الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز وافصله

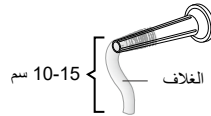


1 ركب ملحقة الكبة B وملحقات السجق على عمود برغي التغذية معاً، مع تركيب التنوءات في الفتحات.

2 اربط الغطاء في الرأس بإحكام باستخدام البرغي في اتجاه عقارب الساعة. ضع صفيحة قادوسية على الرأس وثبتها في موضعها. ضع الجهاز على سطح ثابت. يجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الجزء السفلي خالية وغير مسدودة.

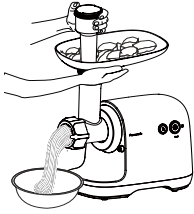


3 اقطع الغلاف بطول 60 أو 90 سم. ضع وجمع الغلاف بأكمله فوق ملحقات السجق باستثناء آخر 10 - 15 سم كما هو موضح في الرسم التوضيحي. يرجى التوصيل، ومن ثم التشغيل.



كيفية الاستعمال

كيفية فرم اللحم



1. يرجى تقطيع جميع المكونات إلى قطع بحيث تتناسب بسهولة مع فتحة صفيحة قادوسية.
2. يرجى التوصيل، ومن ثم التشغيل.
3. ضع المكونات على صفيحة قادوسية وأدخلها في فتحة صفيحة قادوسية.
 - استخدم أداة دفع الطعام.
 - أمسك صفيحة قادوسية بيد واحدة عند استخدام أداة دفع الطعام.
 - سوف يتناثر عصير اللحم من فتحة صفيحة التقطيع عند فرم اللحم.
4. وبعد الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز وافصله.

<عند انحشار اللحم داخل الرأس>

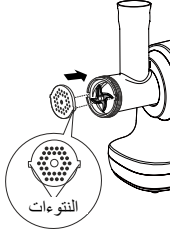
عندما لا يخرج اللحم من صفيحة التقطيع بسبب انحشار العظام أو المكونات الصلبة الأخرى، اتبع الخطوات التالية لإخراجه.

- ① أوقف التشغيل وانتظر حتى يتوقف المحرك تمامًا.
- ② أمسك مبيت الموتور ثم اضغط مع الاستمرار على زر العكس لبضع ثوان.
(لا تضغط عليه لأكثر من ٥ ثوان.) ومن ثم حرره.
- ③ إذا كنت قد أضفت مكونات يحظر وضعها بهذا الجهاز، فأزلها. افصل الجهاز وقم بتفكيك الأجزاء عن طريق عكس الخطوات الموضحة في "التجميع" من 2 - 5 في الصفحة AR7 لإزالة المكونات الموجودة في الرأس.
- ④ قم بتجميع الأجزاء مرة أخرى واستمر في فرم اللحم.

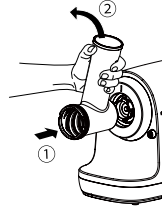
للتجميع

افصل الجهاز عند تجميعه. قبل توصيل الجهاز بالطاقة، تأكد من إيقاف تشغيل زر التشغيل/إيقاف التشغيل.

- 1** يرجى تركيب الرأس على فتحة مبيت الموتور. **4** ركب صفيحة التقطيع المطلوبة فوق نصل التقطيع من خلال تركيب النتوءات في الفتحات.



- إذا لم يتم ضبط صفيحة التقطيع بشكل صحيح، فقد يتسرب عصير اللحم حول العمود الموجود في فتحة مبيت الموتور.
- في حالة تسرب عصير اللحم، نظف حول العمود الموجود في فتحة مبيت الموتور. امسح بقطعة قماش معصورة جيداً.

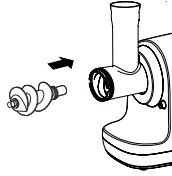


- أمسك الرأس في الاتجاه الموضح وادفعه بالكامل في الفتحة، ثم أدره عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت طقطة.
- سوف يرتد زر القفل عند تركيب الرأس بشكل صحيح.

- 2** ضع برغي التغذية في الرأس، ذي الطرف الطويل أولاً ومن خلال تدوير برغي التغذية قليلاً حتى يتم ضبطه في فتحة الرأس.
- 5** اربط الغطاء في الرأس بإحكام باستخدام البرغي في اتجاه عقارب الساعة. ضع صفيحة قادوسية على الرأس وثبتها في موضعها. ضع الجهاز على سطح ثابت.

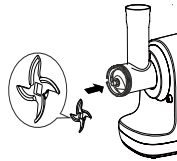


- يجب الحفاظ على فتحات التهوية الموجودة في الجزء السفلي خالية وغير مسدودة.



- إذا لم يتم ضبط برغي التغذية بشكل صحيح، فلن يدور.

- 3** ضع نصل التقطيع على عمود برغي التغذية مع توجيه الشفرة للأمام كما هو موضح.



- يجب أن يكون سطح التقطيع مواجهاً لصفيحة التقطيع عند ضبطه، وإلا فلن يتم فرم اللحم.

وقاية قاطع الدائرة الكهربائية

عندما يقوم قاطع الدائرة بإيقاف المحرك تلقائيًا بسبب التحميل الزائد، اتبع الخطوات التالية:

- 1 اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لإعادة ضبط قاطع الدائرة.
- 2 افصل الجهاز وقم بتفكيك الأجزاء عن طريق عكس الخطوات الموضحة في "التجميع" من ٢-٥ في الصفحة AR7 لإزالة المكونات الموجودة في الرأس.
- 3 قم بتجميع الأجزاء مرة أخرى واستمر في فرم اللحم عن طريق دفع اللحم ببطء.

ملاحظة:

- قد لا تتم إعادة ضبط قاطع الدائرة في درجة حرارة الغرفة التي تزيد عن 40 درجة مئوية. في هذه الحالة، يرجى نقل الجهاز إلى غرفة بدرجة حرارة أقل من 35 درجة مئوية وانتظر حتى يبرد.

قبل الاستخدام

يرجى تنظيف جميع الأجزاء القابلة للفصل قبل استخدام الجهاز لأول مرة أو عند عدم استخدامه لفترة، ثم قم بتجميعها بشكل آمن. (صفحة AR8 "كيفية الاستعمال" وصفحة AR11 "بعد الاستخدام")

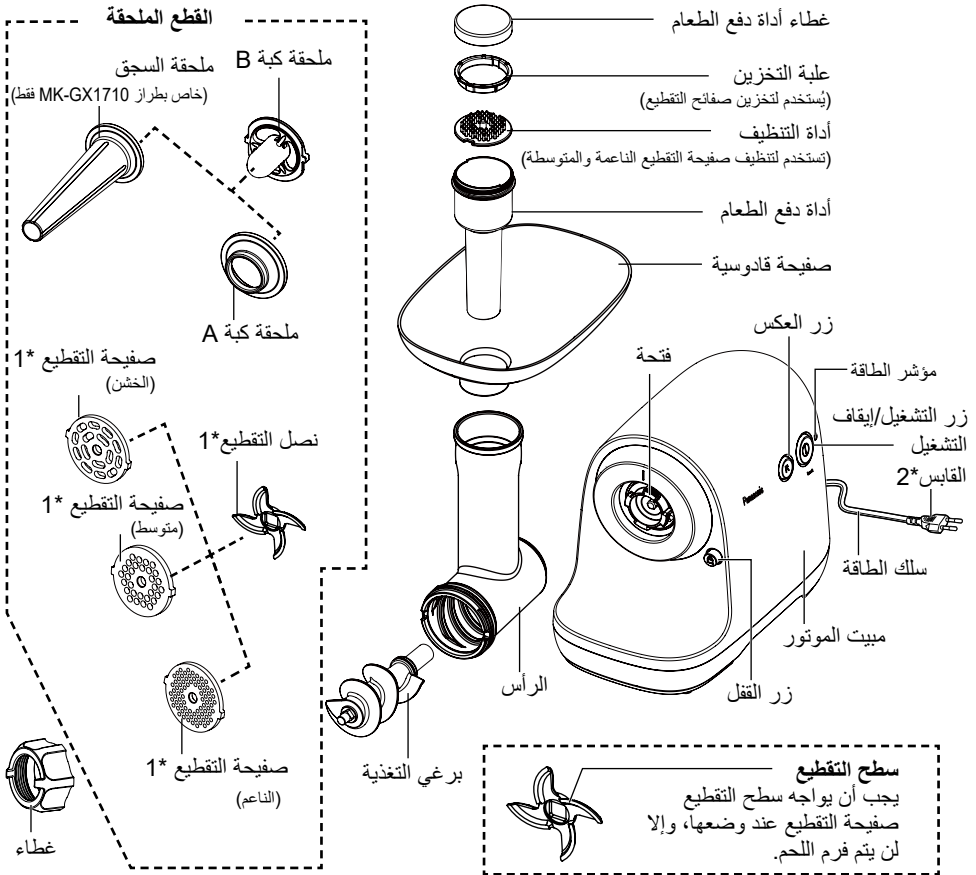
احتياطات التعامل مع المنتج

- لا تطحن المكونات الصلبة مثل العظام والمكسرات واللحوم المجمدة. (قد تسبب الانحشار).
- لا تطحن الزنجبيل والمكونات الأخرى ذات الألياف الصلبة. (لن يتم فرمها).
- لا تقم بتشغيل الجهاز أكثر من 15 دقيقة في المرة الواحدة. (يمكن أن يسبب ذلك عطل بالجهاز).
- عند تشغيل وظيفة العكس، لا تقم بتشغيل الجهاز لأكثر من 5 ثوانٍ. (يمكن أن يسبب ذلك عطل بالجهاز).
- لتجنب الانحشار، لا تقم بإضافة المكونات بقوة مفرطة.
- إذا حدث انحشار بالجهاز بسبب المكونات الصلبة التي استقرت في برغي التغذية أو نصل التقطيع، فيرجى إيقاف تشغيل الجهاز على الفور وتنظيفه. عند تنشيط قاطع الدائرة الكهربائية، يرجى إيقاف تشغيله.
- (راجع الصفحة AR8 "عند انحشار اللحم داخل الرأس").
- لا تقم بتثبيت نصل التقطيع وشفحة التقطيع عند استخدام ملحقات الكبة وملحقات السجق.
- يمكن تنشيط قاطع الدائرة بسهولة عند طحن مكونات كبيرة أو صلبة، ولكنه أمر طبيعي.

معلومات مهمة

- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة.
- لا تستخدم الجهاز للأغراض التجارية.
- لا تطحن المكونات الصلبة مثل العظام والمكسرات واللحوم المجمدة.
- لا تُسقط الجهاز أو المرفقات حتى لا تعرضها للتلف.
- لا تقم بلف سلك الطاقة حول مبيت الموتور.
- تأكد من ضبط الأجزاء أو المرفقات بإحكام قبل الاستخدام.
- لا تشغل الجهاز بدون مكونات.

أسماء الأجزاء والتعليمات



- 1* يمثل القاطع صفائح التقطيع ونصل التقطيع.
2* قد يختلف شكل القابض حسب المناطق أو البلدان.

احتياطات السلامة

يرجى التأكد من اتباع هذه التعليمات.

تنبيه



يهدف منع التسرب الكهربائي أو الصدمة الكهربائية أو الحريق الذي يسببه ماس كهربائي أو حرق أو إصابة أو تلف الممتلكات.

- لا تستخدم الجهاز على الأسطح التالية.
 - على الأسطح غير المستوية، أو على السجادة أو مفارش الطاولة أو غيره.
 - في مكان يمكن أن يتعرض فيه الجهاز للرش بالماء أو بالقرب من مصدر للحرارة.
 - بالقرب من أي مصدر مياه مفتوح مثل أحواض الاستحمام أو أحواض الغسل أو الحاويات الأخرى.
 - بالقرب من حائط أو قطعة أثاث.
 - ← ضع الجهاز على منضدة مستوية ونظيفة وجافة وثابتة.
 - لا تفك الجهاز أو وضع أي شيء (خاصة الأصابع، أو ملعقة، أو شوكة، وما إلى ذلك) داخل الجهاز أثناء تشغيله.
 - لا تستبدل أي قطع من الجهاز بقطع غير أصلية.
 - لا تحمل الجهاز من خلال الإمساك بسلك الطاقة أو صفيحة قadosية. عند حمل الجهاز، تأكد من الإمساك بمبيت الموتور بكلتا يديك.
 - لا تقم بإدخال أي أجسام في فجوات أو فتحات الجهاز.
 - لا تستخدم المكونات المحظورة كما هو مذكور في هذه التعليمات. (صفحة AR6)
 - لا تقم بتشغيل الجهاز أكثر من ١٥ دقيقة في المرة الواحدة. عند تشغيل وظيفة العكس، لا تقم بتشغيل الجهاز لأكثر من ٥ ثوانٍ.
-
- افصل القابض عند عدم استخدام الجهاز.
 - تأكد من مسك قابض الطاقة عند نزعها. لا تسحب سلك الطاقة مطلقاً لنزع القابض الرئيسي.
 - احترس من التعثر في سلك الطاقة أو التعرقل فيه أثناء الاستخدام.
 - يجب توخي الحذر عند التعامل مع نصل التقطيع الحادة وصفائح التقطيع وأثناء تنظيف الجهاز. لا تنظف شفرات التقطيع وصفائح التقطيع باستخدام يديك.
 - افصل الجهاز دائماً من الكهرباء في حال تركه دون متابعته وقبل تركيبه، أو فكه، أو تحريكه، أو تنظيفه.
 - أوقف تشغيل الجهاز وافصله من مصدر التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء التي تتحرك.
 - تحقق من تنظيف الجهاز، ولا سيما الأسطح التي توضع عليها الأطعمة بعد الاستخدام. (صفحة AR11 "بعد الاستخدام")
 - هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.



تحذير



لتفادي التعرض لصدمة كهربائية، والحريق الناجم عن ماس كهربائي، أو الدخان أو الحروق أو الإصابات.

- لا تقم بتوصيل أو فصل القابس الرئيسي بأيدي مبللة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة الكهربائي تالفاً أو كان اتصال القابس مرتخياً مع مقبس الكهرباء.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص مؤهل مماثل من أجل تجنب التعرض لأي خطر.
- قم بإدخال القابس بإحكام.
- لا تغمر مبيت الموتور أو سلك الطاقة أو قابس الطاقة في الماء أو ترشه بالماء و / أو أي سائل آخر.
- لا تقم بتشغيل الجهاز عند تلف السلك.
- لا تقم بإضافة المكونات باستخدام يديك. استخدم أداة دفع الطعام.
- لا تفك الجهاز أو وضع أي شيء (خاصة الأصابع، أو ملعقة، أو شوكة، وما إلى ذلك) داخل الجهاز أثناء تشغيله.
- لا تقم أبداً بإزالة أو تركيب صفيحة قاذوسية أو الرأس أو الغطاء أثناء تشغيل المحرك.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين يعانون من وجود إعاقة في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم معرفة وخبرة كافية، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات التي تخص تشغيل الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- احتفظ بالجهاز وسلك الطاقة الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- قم بتنظيف قابس الطاقة بانتظام.
- قم بفصل قابس الطاقة، وامسحها بقطعة قماش جافة.
- توقف عن استخدام الجهاز على الفور وافصل القابس الخاص به في حالة تعطل هذا الجهاز عن العمل بشكل مناسب وهذا أمر مستبعد.
- على سبيل المثال الأعطال غير الطبيعية أو تعطل الجهاز
 - يصبح قابس الطاقة أو سلك الطاقة ساخناً بشكل غير عادي.
 - تعذر تشغيل الجهاز.
 - تشوه مبيت الموتور أو حدوث تلف مرئي به أو يصبح ساخناً بشكل غير عادي.
 - هناك رائحة كريهة.
 - صدور ضوضاء غير طبيعية ناتجة عن الدوران أثناء الاستخدام.
 - كانت هناك حالة شاذة أخرى أو تعطل.
- اتصل بمركز صيانة باناسونيك لفحص المنتج أو إصلاحه.
- تأكد من أن فرق الجهد المبين على ملصق الجهاز هو نفس جهد مصدر الطاقة المحلي لديك.
- أيضاً تجنب توصيل أجهزة أخرى في نفس المأخذ بالمنزل لتفادي السخونة المفرطة بسبب الكهرباء. مع ذلك، إذا كنت تقوم بتوصيل عدد من قوايس الطاقة، فتأكد من أن إجمالي القدرة الكهربائية بالوات لا تتجاوز القدرة الكهربائية بالوات المقدره للمأخذ.
- انتبه بشكل خاص إلى أيدي أو أصابع الأطفال لأنها صغيرة جداً ويمكن أن تدخل داخل الرأس أو داخل فتحات صفيحة التقطع.



- شكرًا لكم على شراء هذا المنتج من باناسونيك.
- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية لاستخدام المنتج بصورة صحيحة وأمنة.
- قبل استخدام هذا المنتج يرجى الانتباه بشكل خاص "احتياطات السلامة" و"معلومات هامة" (صفحة AR5 - AR2).
- يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للرجوع إليها مستقبلاً.
- لن تتحمل باناسونيك أي مسؤولية في حال تعرض الجهاز لأي استخدام غير صحيح أو عدم بالالتزام بهذه التعليمات.

المحتويات

AR2	احتياطات السلامة
AR5	معلومات هامة
AR5	أسماء الأجزاء والتعليمات
AR6	وقاية قاطع الدائرة الكهربائية
AR6	قبل الاستخدام
AR8	كيفية الاستعمال
AR11	بعد الاستخدام
AR13	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
AR13	المواصفات

يرجى التأكد من اتباع هذه التعليمات.

احتياطات السلامة

يرجى إتباع التعليمات أدناه لتفادي تعرض المستخدم والأشخاص الآخرين لأي حوادث أو إصابات، وضرر في الممتلكات. تشير المؤشرات التالية إلى درجة الخطر والضرر عند إساءة استخدام الجهاز.

تحذير: يشير إلى الخطر المحتمل الذي يمكن أن يسفر عن إصابة بالغة أو الوفاة.



تنبيه: يشير إلى الخطر المحتمل الذي يمكن أن يسفر عن إصابة بسيطة أو ضرر بالممتلكات.



■ هذه الرموز مصنفة وموضحة أدناه:

يشير هذا الرمز إلى ضرورة الالتزام بالمتطلب.



يشير هذا الرمز إلى المنع.



تحذير



لتفادي التعرض لصدمة كهربائية، والحريق الناجم عن ماس كهربائي، أو الدخان أو الحروق أو الإصابات.

● لا تسمح للرضع أو الأطفال باللعب بمواد التغليف.

(ربما يتسبب ذلك باختناقم)

● لا تفكك أو تحاول تصليح أو تعديل هذا الجهاز.

← اتصل على مركز خدمة باناسونيك للفحص أو التصليح.

● لا تقم بإتلاف سلك الطاقة أو قابس الطاقة.

يحظر تمامًا القيام بأي مما يلي:

● تعديل الجهاز أو وضعه بالقرب من عنصر التسخين أو الأسطح الساخنة أو المنحنية أو الملتوية أو المسحوبة أو المعلقة / أو سحبه فوق حواف حادة، أو وضع أشياء ثقيلة فوقه، أو لف سلك الطاقة، أو حمل الجهاز باستخدام سلك الطاقة.

Panasonic

تعليمات التشغيل
دستورالعملهای استفاده
فرامة اللحم (استعمال منزلي)
چرخ گوشت (برای استفاده خانگی)

MK-GX1710
MK-GX1700

رقم الموديل
شماره مدل

Manufacturer: Panasonic Manufacturing (Xiamen) Co., Ltd.
NO.17 Chuangxin Road, Torch Hi-tech Industrial Development Zone,
Xiamen, Fujian, China

المصنع: شركة باناسونيك للتصنيع (شيامن) المحدودة.
رقم 17 ، طريق تشانجزين، منطقة الشعلة لتطوير التكنولوجيا الفائقة الصناعية
، منطقة هولبي، شيامن ، فوجيان ، الصين

* Importer: Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE
Jebel Ali Dubai United Arab Emirates
* For GSO Member Countries

* المستورد: باناسونيك الشرق الأوسط وأفريقيا للتسويق م.م.ح
جبل علي دبي الإمارات العربية المتحدة
* للدول الأعضاء بهيئة التقييس بدول مجلس التعاون الخليجي

Panasonic Manufacturing (Xiamen) Co., Ltd.

<https://www.panasonic.com>

© Panasonic Manufacturing (Xiamen) Co., Ltd. 2023



Printed in China
تمت الطباعة في الصين
چاپ در چین

MZ50J163
MX0423L0

TZ•TN